

CCFM



# **RAPPORT ANNUEL**

**Centre culturel  
franco-manitobain**

**ANNÉE 2022 - 2023**



# Table des matières

Table des matières.....	3
Mot de la présidente du CA.....	5
Mot de la directrice générale .....	6
Le CCFM en bref.....	8
Programmation.....	11
Musique.....	12
Humour.....	19
Arts visuels.....	23
Danse.....	25
Jeunesse.....	26
Rendez-vous communautaires.....	28
Le Patio 340 extérieur.....	32
Communications et communauté.....	33
Dans les médias.....	34
Location des salles.....	35
États financiers.....	36



# Mot de la présidente du CA

Au nom du conseil d'administration, c'est avec plaisir que je vous présente le rapport annuel 2022-2023 du Centre culturel franco-manitobain.

Après deux années de pandémie où les événements culturels et artistiques en présentiel ont dû être annulés, suspendus ou recréés en virtuel, nous sommes très heureux de voir reprendre les activités du Centre en personne. Il est évident que le manque de programmation en présentiel a été difficile, surtout pour une communauté de langue minoritaire qui a besoin d'occasions de se rassembler et de faire vivre sa culture et son identité. Ça a fait du bien de pouvoir se retrouver au Patio 340 pendant la dernière année et de jouir d'une programmation offerte par le Centre et maints partenaires. La communauté francophone en avait tant besoin. Nous tenons aussi à remercier la Province du Manitoba et le gouvernement du Canada pour leur appui financier extraordinaire afin de mitiger les pertes encourues et d'aider à la relance.

L'année 2022-2023 a donc été une année de reprise des activités, mais aussi une année de renouvellement. En vue du 50e anniversaire de l'ouverture du Centre, qui sera célébré en 2024, le conseil d'administration cherche à assurer que le Centre demeure moderne et dynamique et répond aux besoins de la communauté pour les 50 prochaines années. Avec l'appui et la collaboration de la Province du Manitoba, nous avons entamé une étude de durabilité afin de guider le renouvellement du Centre, d'assurer une situation financière durable, de voir à la gestion et à l'entretien de l'édifice vieillissant et d'obtenir les ressources pour faire les changements nécessaires et répondre à notre double mandat, soit de gérer les édifices au 340 Provencher et d'assurer une programmation culturelle et artistique francophone pour l'ensemble de notre communauté.

Nous travaillons à bien positionner le Centre comme hub créatif, destination de choix et porte d'entrée pour la découverte de la francophonie au Manitoba tout au long de l'année. À cette fin, les plans avancent pour la première phase qui inclut le développement de l'Atrium de la francophonie, qui sera non seulement un renouvellement physique de la façade de l'édifice, mais créera aussi un nouveau lieu accueillant et dynamique pour la découverte de notre culture qui reflétera notre francophonie moderne, vivante et fière. Le travail continue.

Je remercie le ministre du Sport, de la Culture et du Patrimoine du Manitoba de sa confiance en m'assignant la présidence pour les prochaines trois années. Au nom du conseil d'administration, je tiens à remercier nos bailleurs de fonds, la Province du Manitoba et le gouvernement du Canada de leur appui. Nous remercions aussi les nombreux partenaires, nos groupes résidents, les organismes communautaires et les consommateurs pour leur soutien et participation active. Finalement, une reconnaissance spéciale envers notre directrice générale Ginette Lavack pour son leadership ainsi que tous les membres de son équipe pour leur créativité et dévouement envers le Centre. Nous avons hâte de célébrer ses 50 ans en 2024 et de préparer la route pour les 50 prochaines années.

Michelle Gervais



# Mot de la directrice générale

Chers ami·e·s et partenaires,

C'est avec une grande fierté et un profond sentiment d'accomplissement que nous vous présentons le rapport annuel du Centre culturel franco-manitobain pour la période 2022-2023. Cette année a été marquée par de nombreux succès et des réalisations remarquables, grâce à l'engagement inébranlable de notre équipe et conseil d'administration dévoués et au soutien précieux de nos bailleurs de fonds et partenaires communautaires.

Je suis ravie de vous informer que notre deuxième saison estivale au Patio 340 a connu un succès retentissant. Avec une programmation en constante évolution, nous avons pu offrir une expérience culturelle immersive et diversifiée à notre public. Les spectacles, les concerts, et les événements spéciaux ont créé une atmosphère vibrante et festive, où les francophones et les francophiles ont pu se rassembler et célébrer notre riche culture. Le Centre est extrêmement reconnaissant envers Patrimoine canadien et la Winnipeg Foundation pour leur généreux financement qui nous a permis de construire une toute nouvelle scène extérieure à l'automne qui sera inaugurée lors de notre troisième saison en 2023. Cette infrastructure de qualité supérieure nous donne les moyens de présenter des spectacles en plein air de grande envergure et d'attirer un public toujours plus nombreux. Nous sommes honorés de pouvoir offrir à notre communauté un espace de rassemblement culturel exceptionnel.

Je suis aussi heureuse de vous dire que nous avons réussi à transposer cette programmation estivale à l'intérieur du CCFM d'octobre à mars. La salle Antoine-Gaborieau a été réaménagée pour refléter l'ambiance chaleureuse du patio extérieur, nous permettant ainsi d'offrir à notre public une expérience artistique et culturelle à longueur d'année, tout en préservant notre engagement envers la qualité et la diversité artistique.

Toujours du côté de l'innovation de la programmation, le CCFM, en collaboration avec le Théâtre Cercle Molière (TCM), a présenté HYPERART, un nouvel événement rassembleur sous la direction artistique de l'artiste franco-manitobaine Rayannah. Dans le cadre de Nuit Blanche et de la Fête de la culture, cette soirée a donné libre accès aux membres du public, leur permettant d'interagir et d'explorer, de manière autoguidée, un parcours artistique multidisciplinaire osé. Nous étions ravis de travailler avec 9 organismes et plus de 35 artistes de la diversité qui ont repoussé les limites de l'art dans un esprit de collaboration et d'inclusion. Notre site entier a accueilli plus de 3 000 personnes au cours de l'événement — une superbe première que nous avons hâte de faire évoluer l'an prochain.

Le retour des événements en présentiel a non seulement été vu et ressenti au niveau de la programmation du Centre, mais également du côté de nos locations de salles. Nous sommes ravis de constater que nous nous rapprochons des chiffres de nos années pré-pandémie. En effet, comparativement à l'an dernier, on note une croissance de 163 % du nombre de gens accueillis pour les événements de tierces parties, de 35 % du nombre de jours calendriers qui comptaient des réservations, ainsi que de 64 % pour le nombre total de client·e·s.

Cette année a également été marquée par une croissance significative de notre équipe. Nous avons eu le plaisir d'accueillir trois nouveaux membres : une deuxième coordonnatrice pour la programmation, une agente des communications et une adjointe à la direction. Leur passion et leur dévouement ont renforcé notre capacité à offrir des événements et des programmes de qualité à notre communauté.

Enfin, je tiens à exprimer ma sincère gratitude envers le ministre du Sport, de la Culture et du Patrimoine Andrew Smith et son prédécesseur ministre Cathy Cox, le sous-ministre Jeff Hnatiuk et l'administration du département des principales agences et soutien aux programmes pour leur soutien financier et leur collaboration. En plus d'un appui financier d'urgence en 2021-2022, la province a financé notre étude de durabilité cette année dans le but d'assurer la pérennité du Centre. Merci aussi à la ministre des Affaires francophone Rochelle Squires ainsi que Teresa Collins et toute l'équipe du Secrétariat aux affaires francophones pour leur appui. Je tiens également à remercier le gouvernement fédéral, en particulier le Conseil des arts du Canada ainsi que Patrimoine canadien et tous nos agents dans ce ministère pour leur soutien essentiel à la réalisation de notre mission et à la concrétisation de nos projets. Leur confiance en notre vision et en notre travail nous inspire à continuer à grandir et à innover. Nous avons de nombreux bailleurs de fonds, et nous les remercions tous chaleureusement. De plus, un immense merci à tous nos groupes résidents et partenaires communautaires. Nous sommes choyés de compter sur vous qui prêtez main forte et travaillez à nos côtés pour réaliser ces beaux projets novateurs.

Je tiens également à remercier chaleureusement toute l'équipe du CCFM pour son immense dévouement et son travail acharné. Votre passion, votre créativité et votre engagement indéfectible sont les moteurs de notre réussite. Ensemble, nous avons réalisé des accomplissements extraordinaires et nous avons contribué au rayonnement de la culture francophone dans notre communauté.

Je saisis aussi cette occasion pour remercier sincèrement les membres du conseil d'administration pour leur perspicacité, leur sagesse et leur soutien continu, qui m'ont aidée, ainsi que l'équipe, à traverser cette période difficile et à faire en sorte que nous continuions à remplir notre mandat auprès de vous, notre communauté. Enfin, chapeau à tous les artistes, créateurs et créatrices qui ont partagé avec nous leurs talents et leur richesse, ainsi qu'à vous, nos participant·e·s, publics, ami·e·s, et allié·e·s qui soutiennent notre Centre par votre présence et votre consommation d'art et de la culture.

Ginette Lavack



# Le CCFM en bref...

Depuis 1974, le CCFM joue un rôle essentiel en tant que plateforme de l'épanouissement de la communauté francophone du Manitoba. Il offre un espace accueillant pour toutes les formes d'activités culturelles et artistiques se déroulant en langue française.

## VISION

Véritable catalyseur de vitalité artistique, le CCFM incarne l'innovation, le dynamisme et l'hospitalité. Il constitue ainsi un lieu de rencontre par excellence pour une francophonie moderne, diversifiée et résolument branchée sur sa culture.

Par sa nature innovante, le CCFM se distingue en proposant des activités et des initiatives culturelles originales et créatives. Il se positionne en tant que précurseur dans la mise en valeur de nouvelles formes d'expression artistique, tant sur le plan local que national. Grâce à cette approche, le CCFM suscite l'intérêt et l'engouement d'un public avide de découvertes et d'expériences uniques.



Entrée du CCFM

La dynamique du CCFM réside dans sa capacité à créer un environnement propice à l'épanouissement artistique et culturel. Il favorise les échanges, les collaborations et les synergies entre les artistes et le public. En encourageant la créativité et l'expression artistique, le CCFM nourrit une ambiance vibrante et stimulante où chaque personne peut se sentir inspirée et valorisée.

Une atmosphère chaleureuse règne au CCFM, où la diversité est célébrée et l'inclusion est au cœur de chaque interaction. Il rassemble une francophonie moderne et plurielle, où les différentes communautés se retrouvent pour partager et célébrer leur héritage culturel. Que ce soit des événements, des spectacles, des expositions ou des ateliers, le CCFM offre des occasions où chaque personne peut se sentir chez soi et contribuer à la richesse culturelle de la francophonie.

En somme, le CCFM est bien plus qu'un simple lieu culturel. Il est le reflet d'une francophonie vivante, en constante évolution, qui valorise l'innovation, le dynamisme et l'inclusion. En se positionnant comme un lieu de rencontre incontournable, le CCFM inspire, rapproche et enrichit la communauté francophone et au-delà.



## **MANDAT**

En tant que mandataire de la Couronne provinciale, le CCFM a pour mandat d'offrir, de promouvoir et de parrainer des activités culturelles et artistiques en français, accessibles à l'ensemble de la population manitobaine.

Le CCFM joue un rôle essentiel en tant que promoteur et facilitateur de la culture francophone au Manitoba. Son objectif principal est de veiller à ce que les activités culturelles et artistiques en français soient accessibles à toutes les personnes qui résident dans la province, qu'elles soient francophones, francophiles ou simplement intéressées par la francophonie. En organisant et en soutenant une variété d'événements culturels, le CCFM contribue à la préservation, à la promotion et à la célébration de la langue et de la culture françaises.

En plus de son rôle culturel, le CCFM assume la responsabilité de gérer et d'aménager les bâtiments et les biens qui relèvent de sa compétence. Il s'efforce de maintenir des installations de qualité, adaptées aux besoins de la communauté francophone et des activités qui s'y déroulent. Cette gestion efficace permet d'offrir des espaces appropriés et propices aux rencontres, aux spectacles, aux expositions et à d'autres manifestations culturelles.

Ainsi, le CCFM s'engage à remplir son mandat avec professionnalisme et dévouement, en favorisant l'épanouissement de la culture francophone et en fournissant un cadre idéal pour le rayonnement artistique et culturel au Manitoba.

## **UN CAMPUS CULTUREL**

Le CCFM occupe une place centrale dans l'épanouissement culturel de la francophonie au Manitoba, en rassemblant trois édifices essentiels et en hébergeant 12 groupes dynamiques. Ensemble, ces derniers s'adressent à un public de tous les âges et de tous les horizons, créant ainsi un véritable campus culturel où se déploient des activités dans de multiples disciplines culturelles et patrimoniales.

Les trois édifices du CCFM constituent des lieux emblématiques, propices à la créativité et aux échanges culturels. Ils offrent un espace d'expression et d'exploration pour les artistes, les créateurs et les créatrices francophones, tout en accueillant chaleureusement le public. Ces édifices sont de véritables carrefours de la culture francophone, où se croisent les influences, les idées et les talents.

En parallèle, les 12 groupes dynamiques qui sont installés au CCFM ajoutent une richesse et une diversité incomparables à cet espace culturel. Chacun de ces groupes apporte sa propre expertise et sa passion dans des domaines variés, tels que les arts visuels, la musique, le théâtre, la danse, la littérature, la jeunesse et d'autres encore. Ensemble, ils tissent un réseau dynamique et collaboratif, permettant ainsi de proposer une programmation riche et variée, adaptée à tous les goûts et tous les intérêts.

Ce véritable campus culturel du CCFM se veut inclusif et accessible à tout le monde. Il réunit une communauté diversifiée, favorisant les échanges intergénérationnels et interculturels. Les activités qui s'y déroulent reflètent la pluralité des expressions artistiques et patrimoniales, offrant ainsi des occasions de découvertes, d'apprentissage et d'épanouissement pour chaque personne. En somme, le CCFM constitue un lieu dynamique où se croisent les arts, la culture et le patrimoine francophones. Avec ses trois édifices emblématiques et ses 12 groupes passionnés, il propose un environnement culturel riche, ouvert et diversifié, où se déploient des activités créatives et inspirantes dans une multitude de disciplines.

## 340 PROVENCHER | LES GROUPES RÉSIDENTS

Le CCFM abrite une variété de groupes artistiques et culturels résidents qui jouent un rôle essentiel dans la vie francophone de la province. Parmi ces groupes figurent le 100 NONS, les Éditions du Blé, la radio communautaire Envol 91 FM, la Chorale des Intrépides, l'Alliance chorale du Manitoba, le Conseil jeunesse provincial, l'Union Nationale Française et Freeze Frame Manitoba. En plus de ces groupes, le CCFM offre également un accès au Centre du patrimoine, aux bureaux de l'Union nationale métisse Saint-Joseph du Manitoba, au restaurant Stella's au CCFM et au Théâtre Cercle Molière.

Chaque groupe résident apporte sa contribution unique à la scène culturelle francophone. Le 100 NONS soutient et promeut les musicien·ne·s francophones de la région, tandis que les Éditions du Blé publient et diffusent des œuvres littéraires en français. La radio Envol 91 FM offre une plateforme de diffusion pour les voix et les talents francophones, tandis que la Chorale des Intrépides et l'Alliance chorale du Manitoba permettent aux amateurs et amatrices de chant de s'exprimer et de se réunir dans un contexte choral. Le Conseil jeunesse provincial encourage la mobilisation des jeunes francophones et favorise leur participation active dans la communauté. L'Union Nationale Française et Freeze Frame Manitoba contribuent à la promotion de la culture et des arts francophones grâce au cinéma et à d'autres initiatives variées.

En plus de ces groupes résidents, le CCFM abrite également des institutions et des services qui enrichissent l'expérience culturelle. Le Centre du patrimoine conserve et partage le riche héritage francophone de la province, tandis que l'Union nationale métisse Saint-Joseph du Manitoba joue un rôle important dans la promotion et la préservation de la culture métisse. Le restaurant Stella's au CCFM offre un espace convivial où les gens peuvent déguster une cuisine délicieuse tout en profitant de l'ambiance culturelle du Centre. Enfin, le Théâtre Cercle Molière, compagnie de théâtre professionnelle francophone, propose des productions autour de la scène et de la culture francophone pour bâtir une communauté forte, créative, ouverte et branchée.

En réunissant ces groupes résidents, institutions et services au sein de ses installations, le CCFM crée un environnement culturel diversifié et animé. Il devient un carrefour dynamique où se croisent les talents, les idées et les expressions artistiques, permettant ainsi à la communauté francophone de s'épanouir et de se rassembler autour de sa langue et de sa culture.



Théâtre Cercle Molière



Théâtre Cercle Molière

# PROGRAMMATION

## Un retour en présentiel



HYPERART

La saison 2022-2023 a marqué un tournant significatif pour la programmation du CCFM, car elle a pu reprendre pleinement son rythme après la période difficile de la crise sanitaire. Cette saison a été marquée par une augmentation notable de l'offre artistique et culturelle proposée par le CCFM.

Grâce à l'assouplissement des restrictions sanitaires et à la mise en place de mesures de sécurité appropriées, le CCFM a pu accueillir à nouveau des événements en personne, offrant ainsi au public une expérience immersive et enrichissante. Les spectacles, les concerts, les expositions, les ateliers et autres activités culturelles ont animé les espaces du CCFM, créant une ambiance vibrante et stimulante.

La diversité de la programmation a également été un élément marquant de cette saison. Le CCFM a réussi à présenter une multitude de disciplines artistiques, allant du théâtre à la danse, de la musique aux arts visuels, de la littérature aux arts numériques, et bien d'autres encore. Cette variété a permis de toucher un large public, offrant des possibilités d'exploration et de découverte pour tous les goûts et toutes les sensibilités.

L'augmentation de la programmation témoigne de l'engagement du CCFM à soutenir et à promouvoir la création artistique francophone. En donnant une voix aux artistes de la région et en accueillant des artistes de renommée nationale et internationale, le CCFM a contribué à la vitalité de la scène culturelle francophone du Manitoba. De plus, cette saison a été l'occasion pour le CCFM de renforcer ses liens avec la communauté, en favorisant la participation active du public dans différentes activités.

L'année 2022-2023 a de plus été marquée par une participation remarquable : plus de 73 000 personnes ont passé les portes du CCFM, dont plus de 35 000 personnes ont profité d'une activité proposée par le CCFM. Ces chiffres témoignent de l'attrait et de l'engouement suscités par la programmation variée et de qualité proposée par le CCFM.

Au cours de l'exercice, le CCFM a offert au public un total impressionnant de 103 événements et 354 représentations, englobant un large éventail de disciplines artistiques et culturelles. Il convient de souligner que cette année, le CCFM a adopté une méthodologie de comptabilisation différente par rapport aux années précédentes, ce qui explique le nombre apparemment moins élevé d'événements en comparaison avec l'année 2021-2022. Cependant, il est essentiel de prendre en compte le nombre de représentations, qui atteint un chiffre considérable. En utilisant la même méthodologie pour l'année précédente, nous aurions eu 61 événements pour 2021-2022.

De plus, il est remarquable de constater que 59 % de ces événements étaient des collaborations. Le CCFM a établi des partenariats fructueux avec diverses institutions et organisations locales et internationales pour créer une programmation riche et diversifiée. Ces collaborations ont permis de présenter des projets uniques, fusionnant différentes formes d'expression artistique et culturelle.

La participation active de ces milliers de personnes témoigne de l'importance et de la pertinence du rôle joué par le CCFM en tant que lieu de rencontre, de découverte et d'épanouissement de la culture francophone. Ces chiffres reflètent l'impact positif du CCFM sur la vie culturelle de la communauté, en offrant des expériences enrichissantes et mémorables pour un large public.

### EN CHIFFRES

- 35 000 personnes ont participé à un événement du CCFM | + 25 %
- 103 événements du CCFM ou en collaboration avec le CCFM | + 68 %
- 42 événements organisés uniquement par le CCFM
- 61 événements organisés en collaboration | 59 %

# MUSIQUE

## LES PROGRAMMES ÉTABLIS

### Mardi Jazz

Le CCFM est un pilier de la scène jazz à Winnipeg grâce à son programme phare créé en 1986, le « Mardi Jazz ». En 2022-2023, cette série de concerts jazz bimensuels a enchanté les mélomanes en proposant des spectacles animés mettant en vedette des artistes enthousiastes. Ces musicien-ne-s de grand talent interprètent leurs propres compositions et puisent aussi dans le vaste répertoire du jazz pour offrir au public une expérience riche en diversité.

C'était cette année la 37<sup>e</sup> édition de cette série de concerts jazz, qui a permis d'offrir une expérience immersive et captivante. Au cours de la saison, 13 concerts ont été organisés, attirant un public enthousiaste et nombreux, 555 personnes ayant participé aux soirées. Cela témoigne de l'engouement et de l'attachement du public pour cet événement incontournable de la scène culturelle de Winnipeg.

Fidèle à sa tradition de mettre en avant les meilleurs talents de la scène jazz locale, le CCFM a eu le privilège d'accueillir plus de 15 artistes tout au long de cette saison, qui ont offert des représentations inspirées, captivant l'auditoire par leur virtuosité et leur passion pour le jazz. Le public a ainsi pu découvrir de nouveaux talents et redécouvrir des classiques du jazz revisités avec créativité et originalité.

Le retour du Mardi Jazz en présentiel a été une véritable réussite, permettant aux mélomanes de profiter pleinement de l'ambiance chaleureuse et de l'énergie communicative des artistes. Le CCFM continuera de soutenir et de promouvoir la culture jazz à Winnipeg, en offrant une plateforme unique où les musicien-ne-s de la région peuvent briller et où le public peut vivre des moments musicaux inoubliables.

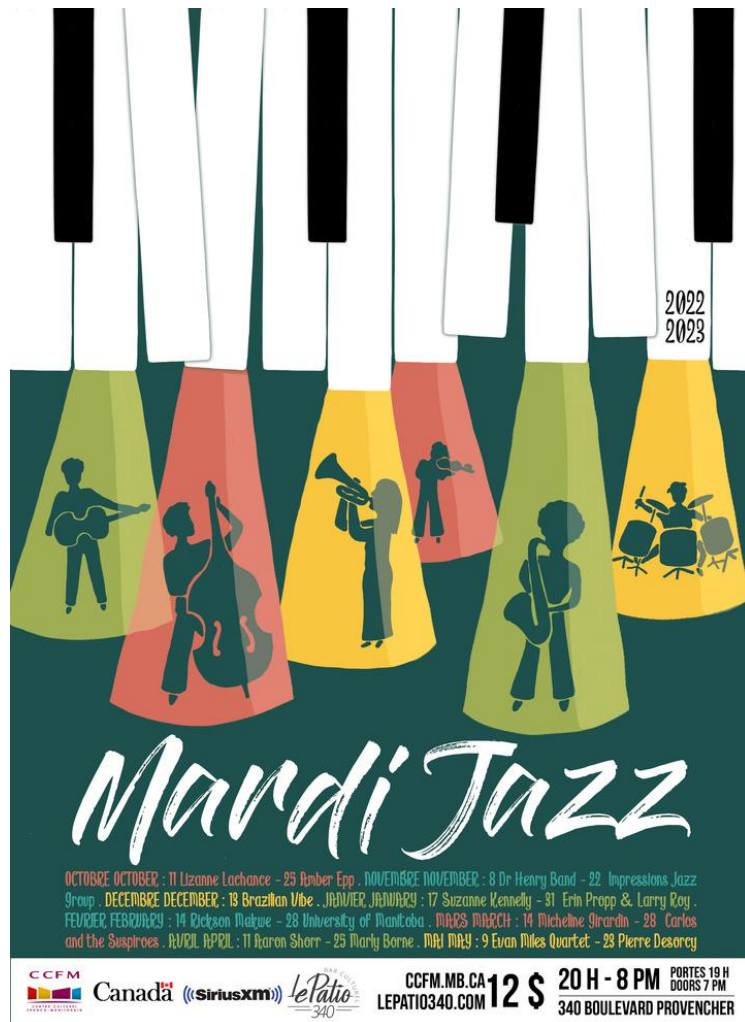
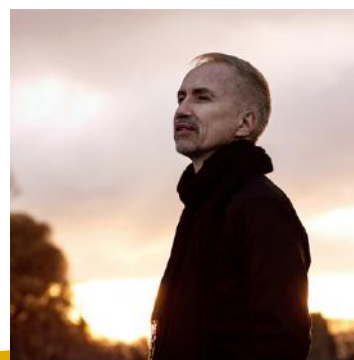


photo by: lucia madariaga-vignudo (c)



# MUSIQUE

## Coup de cœur francophone

Fondé à Montréal en 1987, Coup de cœur francophone est bien plus qu'un simple festival de musique. C'est une célébration dédiée à la découverte et à la diffusion de la chanson dans toutes ses formes artistiques. Chaque année, au mois de novembre, cet événement d'envergure réunit des artistes de renom de la scène nationale et internationale pour offrir au public des spectacles inoubliables. Mais ce n'est pas tout : Coup de cœur francophone s'étend bien au-delà de Montréal, avec des représentations organisées dans près de 45 villes canadiennes, dont Winnipeg.

Le festival met un accent particulier sur l'émergence, l'audace et la création, offrant ainsi une plateforme aux talents prometteurs et novateurs de la musique francophone. Pour cette édition, Coup de cœur francophone a concocté une programmation exceptionnelle avec trois grands spectacles mettant en vedette six artistes de talent.

Le premier spectacle a réuni Alpha Toshineza et Yao, deux artistes qui ont su se démarquer par leur originalité et leur sensibilité artistique. Leur musique est un mélange audacieux de sonorités et de styles, créant ainsi une expérience unique pour le public.

Le deuxième spectacle a mis en lumière deux voix féminines puissantes, celles d'Andrina Turenne et de Jocelyne Baribeau. Leurs prestations envoûtantes et leurs paroles profondes ont captivé l'auditoire, offrant une expérience émotionnelle intense.

Enfin, le troisième spectacle a présenté une rencontre musicale entre Vincent Vallières et Flora Luna. Ces deux artistes ont apporté leur univers musical distinctif et leur présence charismatique sur scène pour offrir un spectacle haut en couleur et en énergie.

Par ses spectacles soigneusement sélectionnés, le festival a offert une expérience immersive et passionnante, faisant vibrer le public au rythme de la musique francophone contemporaine. Que vous soyez mélomane ou simplement curieux de découvrir de nouveaux talents, Coup de cœur francophone est chaque année un rendez-vous incontournable qui célèbre créativité et l'expression artistique sous toutes ses formes.

**COUP DE COEUR FRANCOFHONE** **27-29 OCTOBRE 2022**

AIR CANADA  
FRÈRE DE DONNER DES AILES  
AU RÉSEAU CCF

UNE INVITATION DE  
**((SiriusXM))**

**27 OCTOBRE**  
ALPHA TOSHINEZA & YAO  
AU CCFM, 340 BOULEVARD PROVENCHER  
CONCERT À 19H30 / PORTES 18H  
30\$  
BILLETTERIE SUR CCFM.MB.CA  
COUPDECOEUR.CA

**28 OCTOBRE**  
ANDRINA TURENNE & JOCELYNE BARIBEAU

**29 OCTOBRE**  
VINCENT VALLIÈRES & TOULOUZ

#CCF22

FESTIVAL DE MUSIQUE  
AUDACIEUX  
VIBRANT  
LUMINEUX

Canada musicaction Québec SOCAN ((SiriusXM)) ICI musique unis.tv AK FN ICI Manitoba

# MUSIQUE

## Musique de la nuit

Le CCFM, en partenariat avec The Village Conservatory, a lancé la deuxième saison de l'événement, Musique de la nuit. Ce rendez-vous mensuel est un véritable « open mic » dédié à la comédie musicale, offrant une scène ouverte aux talents locaux. Chaque premier mardi du mois, les artistes se réunissent pour partager leur passion pour la musique et la scène.

La saison 2022-2023 a été un véritable succès, avec huit soirées mémorables. Chacune a accueilli une dizaine d'artistes qui se sont produit·e·s sur scène, créant ainsi une atmosphère vibrante et magique. Qu'elles soient des personnes débutantes ou habituées de la scène, toutes ont eu l'occasion de captiver le public avec leur talent et leur créativité.

Chaque prestation était unique en son genre. Certaines personnes ont choisi de présenter des compositions originales, tandis que d'autres ont préféré interpréter des morceaux célèbres tirés de comédies musicales bien connues. Le public était transporté dans des mondes imaginaires et ému par les prestations passionnées des artistes.

A MUSICAL THEATRE OPEN MIC CABARET **lePatio** 340 UN OPEN MIC DE THÉÂTRE MUSICAL TOUS LES PREMIERS MARDIS

A lot of night music  
Musique de la nuit

Oct 4	MUSIC OF THE NIGHT MUSIQUE DE LA NUIT
Nov 2	PIAF VS. PORTER
Dec 6	HOME FOR THE HOLIDAYS LE TEMPS DES FÊTES
Jan 3	NEW YEAR, NEW ME NOUVELLE ANNÉE, NOUVEAU MOI
Feb 7	THE WONDERFUL WORLD OF DISNEY! LE MONDE MERVEILLEUX DE DISNEY!
Mar 7	BREL VS. BERNSTEIN
Apr 4	CÉLINE DION VS ELTON JOHN
May 2	HIGH SCHOOL MUSICAL THÉÂTRE MUSICAL DU SECONDAIRE

REGISTRATIONS/INSCRIPTIONS: WWW.VILLAGECONSERVATORY.COM PORTES 18H30 | ÉVÉNEMENT 19H30 2022 2023 WWW.LEPATIO340.COM WWW.CCFM.MB.CA

CCFM VCC



Musique de la nuit est devenu un rendez-vous incontournable pour les fanatiques de comédies musicales et de musique en général. Cet événement offre une plateforme incroyable pour mettre en avant les talents locaux et encourager la créativité dans le domaine de la comédie musicale. La scène ouverte permet aux artistes de perfectionner leur art et de se rapprocher d'un public passionné et réceptif.

Le partenariat entre le CCFM et The Village Conservatory a été essentiel pour la réussite de cet événement. Ensemble, ils ont su créer un espace accueillant et inspirant, propice à l'expression artistique et à la découverte de nouveaux talents. Cette deuxième saison de Musique de la nuit a été un véritable triomphe, et les personnes participantes attendent avec impatience la prochaine édition de ces soirées exceptionnelles.

# MUSIQUE

## Just(e) Slam! Une soirée multilingue en mode hybride

**INVITÉ SPÉCIAL**  
**WINDSOR HECTOR BALLY**

**JUST(e)  
SLAM**

**AU CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN  
& EN LIGNE**

MERCREDI	WEDNESDAY
25 JANVIER	JANUARY 25TH
19H	7PM

**AT THE CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN  
& ONLINE**





Le programme Just(e) Slam, développé en collaboration avec l'Alliance Française du Manitoba, est une initiative ambitieuse visant à réunir une communauté de poètes slam de toutes les langues, au sein de la province du Manitoba.

Initialement conçues sous un format en ligne, les soirées de slam ont connu un véritable engouement, réunissant plus de 80 poètes qui ont partagé avec passion leurs mots et leurs émotions dans une diversité de langues telles que le français, l'espagnol, l'ouzbek, l'anglais et bien d'autres encore. Au total, sept représentations ont été organisées, permettant aux poètes de s'exprimer et d'échanger avec un public enthousiaste.

Ce qui rend le programme Just(e) Slam unique, c'est son ouverture à toutes les langues du monde. En encourageant la diversité linguistique, le CCFM et l'Alliance Française ont réussi à créer un espace d'expression et de partage où les poètes peuvent établir des liens au-delà des barrières linguistiques. Les soirées de slam ont ainsi été l'occasion de découvrir des voix poétiques variées, reflétant la richesse culturelle de la province du Manitoba.

Grâce à la dimension numérique de l'événement, les personnes participantes ont pu se joindre aux soirées depuis n'importe où dans le monde. Cette accessibilité a permis d'élargir la communauté de poètes slam et de favoriser les échanges interculturels. Les poètes ont ainsi pu partager leurs créations avec des personnes provenant de différentes régions de la planète, créant ainsi un véritable espace de dialogue et de compréhension mutuelle.

# MUSIQUE

## LES NOUVEAUX PROGRAMMES

Écho Franco : le CCFM et le 100 NONS soutiennent les artistes francophones du Manitoba

### Spectacle **Lancement**

Le CCFM, en collaboration avec le 100 NONS, a récemment lancé un projet novateur : Écho Franco. Ce partenariat vise à mettre en avant les artistes francophones de la scène musicale au Manitoba, tout en soutenant la création artistique et le perfectionnement professionnel des artistes.

Grâce à ce programme, trois projets prometteurs ont vu le jour. Le premier a été le lancement du jeu vidéo DC Sound System, créé par l'artiste JWËT. Ce jeu vidéo offre une expérience musicale immersive et met en valeur le talent créatif de l'artiste. Il représente une plateforme unique pour l'expression artistique et l'exploration de nouveaux horizons.

Le deuxième projet a été le lancement de l'EP de l'artiste Simon Boily, intitulé « Le poète solitaire ». Cet EP aborde des thèmes puissants tels que l'existentialisme, les changements climatiques, l'isolement et d'autres réflexions profondes. Les chansons de Simon Boily, navigant sur le fleuve sinueux de ses pensées, offrent une expérience musicale captivante et introspective.

Enfin, le troisième projet a été le lancement d'album de l'artiste Hélène Perreault, qui a interprété sur scène ses chansons écrites et enregistrées lors de la pandémie. Cette prestation a offert à Hélène Perreault l'occasion de créer des liens avec son public et de mettre en valeur ses créations.

Ce partenariat entre le CCFM et le 100 NONS a permis de soutenir des artistes francophones du Manitoba, de les mettre en avant et de favoriser leur développement artistique. Écho Franco offre une plateforme pour la création et l'expression artistique, tout en favorisant l'apprentissage et le perfectionnement professionnel des artistes.



# MUSIQUE

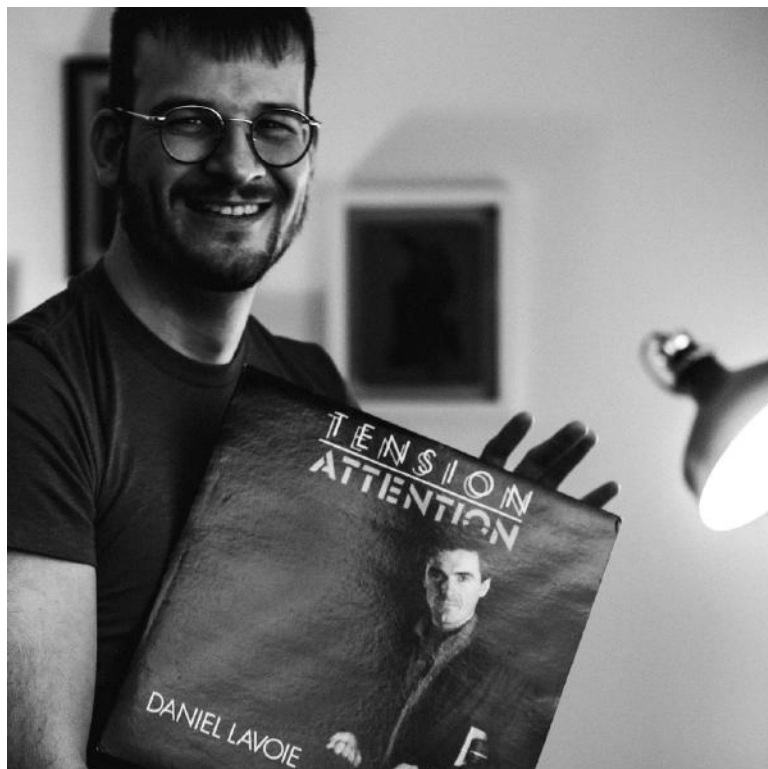
## Les nouvelles séries d'événements

À l'automne, le Patio 340 du CCFM s'est déplacé à l'intérieur, dans la salle Antoine-Gaborieau, pour offrir un cadre exceptionnel à plusieurs séries d'événements captivants d'octobre à avril. Parmi eux, les soirées Blues ont été un véritable succès avec trois dates au programme, mettant en vedette des artistes de talent. Le public s'est montré réceptif et passionné, prêt à être transporté par les rythmes envoûtants du blues.

En parallèle, les soirées rétro ont également attiré l'attention, proposant quatre dates empreintes d'une ambiance nostalgique. Les personnes présentes ont été plongées dans une atmosphère rappelant les époques passées, tandis que les artistes ont su captiver le public en réinterprétant des classiques intemporels. La soirée était animée d'une énergie festive et d'une ambiance joyeuse.



DJ Osani



DJ 233-ALLÔ

Pour ajouter une touche de diversité et de convivialité, les soirées Francofeels Jeux & DJ ont été organisées chaque jeudi. Ces soirées dansantes francophones ont accueilli des DJ du Manitoba tels que DJ 233-Allô, The Kaptain, Osani et DJ Q. Les personnes participantes ont pu profiter d'une variété de styles musicaux entraînants, créant une atmosphère de fête et de partage.

Ces séries d'événements organisées par le CCFM ont permis de dynamiser le Patio 340 en offrant une programmation diversifiée et divertissante. Les soirées Blues ont envoûté les mélomanes, les soirées rétro ont offert une escapade temporelle et les soirées Francofeels Jeux & DJ ont été un réel point de rencontre pour les personnes passionnées de danse. Dans l'ensemble, ces événements ont contribué à renforcer le tissu culturel et artistique de la région, offrant des expériences mémorables à un public enthousiaste.

# MUSIQUE

## Des concerts d'exception au Patio 340 intérieur



GAB BOUCHARD

Dans le cadre du tout nouveau Patio 340 intérieur, le CCFM a eu le privilège de présenter cette année deux concerts exceptionnels mettant en vedette des artistes de renommée nationale et internationale. Ces événements musicaux ont été une authentique réussite, captivant le public et célébrant la diversité musicale.

Pour marquer l'ouverture du Patio 340 intérieur, on a mis l'accent sur le talent exceptionnel de Gab Bouchard, un artiste très apprécié du public canadien. Sa présence sur scène a été une véritable démonstration de son génie artistique, avec des prestations captivantes qui ont suscité l'enthousiasme de toutes les personnes présentes. Gab Bouchard a su créer une atmosphère unique, mélangeant habilement sa voix envoûtante avec des sonorités musicales riches et variées.

Par la suite, le Patio 340 intérieur a eu l'immense plaisir d'accueillir le Trio SR9, un groupe de renommée internationale originaire de France. Leur réputation n'est plus à faire et leur concert au CCFM a été un moment d'exception. Les membres du Trio SR9 ont ébloui le public par leur virtuosité, leur énergie débordante et leur passion communicative pour la musique. Leur prestation a transporté les gens dans un univers musical unique, alliant créativité, technique et sensibilité artistique.

Ces deux concerts ont offert des expériences musicales uniques, soulignant la diversité des genres et des talents artistiques présentés par le CCFM. Le Patio 340 intérieur s'est imposé comme une véritable plateforme pour des spectacles musicaux, créant ainsi des souvenirs inoubliables. Ces événements ont également renforcé la position du CCFM en tant que lieu incontournable pour les personnes amoureuses de la musique, offrant une programmation variée et de qualité.

Thursday, March 23, 2023 | Jeudi 23 mars 2023

# TRIO SR9

From | De Lyon, France

WEST END CULTURAL CENTRE 35<sup>th</sup> ANNIVERSARY

CCFM Le Patio 340 cNM SPED DAM INSTITUT FRANÇAIS VILLE DE LYON

**CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN**  
DOORS - 7:00PM | PORTES - 19h | SHOW - 8:00PM | SPECTACLE - 20h  
TICKETS - \$30.00 + SERVICE FEES | BILLETS - \$30.00 + FRAIS DE SERVICE  
WECC.EVENTBRITE.CA

# HUMOUR

## DE L'HUMOUR LOCAL

### La Ligue d'improvisation du Manitoba

L'improvisation et l'humour ont toujours été des formes artistiques captivantes, et cette année, elles ont continué d'attirer les foules au Centre. La Ligue d'improvisation du Manitoba (LIM) a connu un succès exceptionnel, témoignant de son statut en tant que programmation forte et dynamique du CCFM.

La saison de la LIM a compté 26 matchs d'improvisation, qui ont su séduire un public total de 1 933 personnes. Chaque match était une occasion pour les artistes de l'improvisation de se mesurer dans des situations spontanées, créant des scènes hilarantes et inattendues qui ont diverti et émerveillé le public.

En outre, l'engagement de plus de 35 bénévoles, qui composent les équipes et le personnel de soutien, a été essentiel pour assurer le bon déroulement des matchs et créer une atmosphère chaleureuse et conviviale. Leur dévouement et leur soutien ont contribué à l'expérience positive de l'auditoire et ont renforcé l'image de la LIM en tant qu'événement incontournable au CCFM.

Le fait que la LIM ait pu attirer un total de 1 933 personnes cette année démontre également l'intérêt et l'engouement du public pour ce type de divertissement. L'improvisation offre une expérience unique, où les gens sont témoins de la création spontanée de scènes comiques, ce qui crée des liens directs entre les artistes et le public.

Ce succès est le résultat du talent et l'engagement des bénévoles et de l'attrait indéniable de l'improvisation et de l'humour auprès du public. La LIM continue ainsi de consolider sa réputation en tant que programme phare du CCFM, offrant des moments de rire et de divertissement inoubliables.



# HUMOUR

## Le Rire Zone



Créé en 2017 par Martin Bruyère et Micheline Marchildon, le Rire Zone offre une formidable occasion aux humoristes de la région de se produire sur scène devant un public. Cette année, le Rire Zone a proposé trois spectacles différents, mettant en lumière la diversité et le talent des artistes ayant participé.

Les spectacles d'octobre et de mars ont connu un franc succès, avec deux représentations chacun. Le public a répondu présent à ces soirées, affichant complet à chaque fois, qui étaient une occasion pour les humoristes de monter sur scène, de présenter leurs numéros de stand-up et d'amuser le public avec leurs prestations comiques originales.

Le spectacle de février, quant à lui, était plutôt spécial puisqu'il était organisé dans le cadre du Festival du Voyageur. Cet événement a offert une plateforme aux artistes pour partager leur humour avec un auditoire élargi et enthousiaste. Bien que ce spectacle n'ait eu qu'une seule représentation, il a connu un vif succès et a été très apprécié par le public présent.

Au total, ces trois spectacles ont permis à 15 artistes de monter sur scène et de partager leur talent avec plus de 250 personnes. Le Rire Zone a joué un rôle important dans la promotion des artistes de la région et dans la diffusion de l'humour auprès d'un large public. Grâce à cette initiative, de nombreux talents ont pu être découverts et appréciés, contribuant ainsi à l'épanouissement de la scène humoristique locale.

## Open Mic HaHaHa

Cette année, nous avons eu le plaisir de présenter les soirées Open Mic Hahaha en collaboration avec le Rire Zone. Ces soirées dédiées à l'humour ont été un véritable succès, révélant de nouveaux talents et suscitant des éclats de rire à foison. Organisées chaque mois, les six soirées bilingues ont ouvert leurs portes à toutes les personnes qui souhaitaient se lancer dans l'aventure du stand-up.

L'atmosphère chaleureuse et conviviale du Patio 340 intérieur a accueilli des artistes de tous les niveaux d'expérience, leur offrant une scène où s'exprimer librement et choisir la durée de leur prestation selon leur préférence. Les soirées Open Mic Hahaha ont ainsi donné à chaque personne l'occasion de tester ses talents comiques et de s'affirmer devant un public réceptif et bienveillant.

Pour ajouter une touche d'expertise et aider avec l'animation, nous avons eu la chance d'accueillir des humoristes déjà bien connus de la communauté locale. Martin Bruyère, Yvan Lécuyer, Barney Morin et Michel Roy ont pris les rênes de ces soirées en tant qu'animateurs, apportant leur expérience et leur énergie pour créer une ambiance à la fois professionnelle et divertissante.

Les soirées Open Mic Hahaha ont été accueillies avec enthousiasme par le public et les personnes participantes. Elles ont permis à de nouveaux talents de se faire connaître et de développer leurs compétences sur scène. Ces soirées ont également favorisé les rencontres et les échanges entre les artistes de la scène humoristique locale, créant ainsi une communauté d'humoristes.



# HUMOUR

## Prends-soin 2022 : un nouveau projet

Prends-soin 2022 est un projet de création novateur qui a donné naissance à un spectacle d'humour exceptionnel. Ce spectacle a proposé des sketches et des chansons mettant en lumière les événements marquants de la vie culturelle, sociale et politique de la communauté francophone locale au Manitoba.

Reflète authentique de notre communauté dynamique, le spectacle a réussi à faire rire et réfléchir et à divertir le public. Sur scène, nous avons eu le privilège de compter parmi nous des artistes et humoristes de renom comme Martin Bruyère, Michel Roy, Yan Dallaire, Micheline Marchildon, Yvan Lécuyer, Marie-Ève Lafèche, Janique Freynet-Gagné, Papa G, Caroline Touchette, Stéphane Grégoire, Pierre Freynet, Justin Lacroix, Alex Coates, Brennan Saul, Nathanaël Wsiaki et bien d'autres encore.

Ces talents exceptionnels ont su captiver l'auditoire grâce à leurs prestations éclatantes et à leur capacité à aborder des sujets pertinents et actuels avec humour et sensibilité. Le spectacle Prends-soin 2022 a été une célébration de l'identité francophone, mettant en avant les talents variés de la scène humoristique locale.

9 ET 10 DÉCEMBRE

«PRENDS-SOIN»  
2022

VENEZ RIRE AVEC NOUS

MARTIN BRUYÈRE MICHEL ROY YAN DALLAIRE  
MICHELINE MARCHILDON YVAN LÉCUYER MARIÈVE LAFLÈCHE  
JANIQUE FREYNET-GAGNÉ PAPA G CAROLINE TOUCHETTE  
STÉPHANE GRÉGOIRE PIERRE FREYNET JUSTIN LACROIX  
ALEX COATES BRENNAN SAUL NATHANAËL WSIKI  
ET PLUSIEURS AUTRES...

340 BOULEVARD PROVENCHER AU CCFM – SALLE PAULINE BOUTAL  
SPECTACLE : 20 H PORTES : 19 H  
BILLETS : 25\$ SUR CCFM.MB.CA

CCFM  
CENTRE CULTUREL  
FRANCO-MANITOBIEN  
Le Rire Zone  
Manitoba

# HUMOUR

## UNE PROGRAMMATION NATIONALE

### Le gala Juste pour rire des Rendez-vous de la francophonie

Le CCFM a une fois de plus été l'hôte du gala Juste pour rire dans le cadre des Rendez-vous de la francophonie. Ce spectacle humoristique a attiré 146 personnes qui ont eu la chance d'y assister en personne. Parmi les artistes sur scène, nous avons pu retrouver des talents comme Luc Leblanc, Anthony Remillard, Jessica Chartrand, Michel Roy et Mario Jean.

Le gala Juste pour rire a offert une soirée mémorable remplie de rires et de divertissement. Les artistes ont diverté le public avec leurs prestations hilarantes et leur sens de l'humour unique. C'était l'occasion parfaite de célébrer la francophonie et de mettre en avant les talents comiques de la scène locale.

Le CCFM était fier de jouer un rôle dans la présentation de ce spectacle qui a réuni des artistes de talent et un public enthousiaste. Le gala Juste pour rire a une fois de plus confirmé sa place en tant qu'événement incontournable dans le calendrier culturel francophone au Manitoba.



### « Fuck off » par Maxim Martin

Chaque année, le CCFM a le plaisir d'accueillir un spectacle d'humour national d'envergure. Et cette année n'a pas fait exception, puisque nous avons eu l'honneur de recevoir Maxim Martin avec son spectacle intitulé « Fuck off ». Maxim Martin, célèbre humoriste reconnu à l'échelle nationale, a offert une prestation exceptionnelle qui a su captiver le public. Son style unique mêlant humour franc, observations cinglantes et anecdotes hilarantes a provoqué des éclats de rire à n'en plus finir.

Le spectacle « Fuck off » de Maxim Martin a été un véritable succès, attirant un large public avide de rire et de divertissement. Sa présence sur scène a été marquée par son énergie contagieuse et son talent incontestable pour faire rire l'auditoire.

# ARTS VISUELS

## Galerie d'art

En 2022-2023, la Galerie du CCFM a accueilli cinq expositions remarquables, attirant un total de 433 personnes durant les différents vernissages. Nous estimons qu'environ 10 000 personnes auraient visité la galerie au cours de cette saison pour voir et apprécier ces expositions. Chacune de ces expositions a offert une expérience unique et captivante aux amatrices et amateurs d'art et au grand public. Elles ont mis en valeur la diversité artistique et ont suscité l'émerveillement et la réflexion.

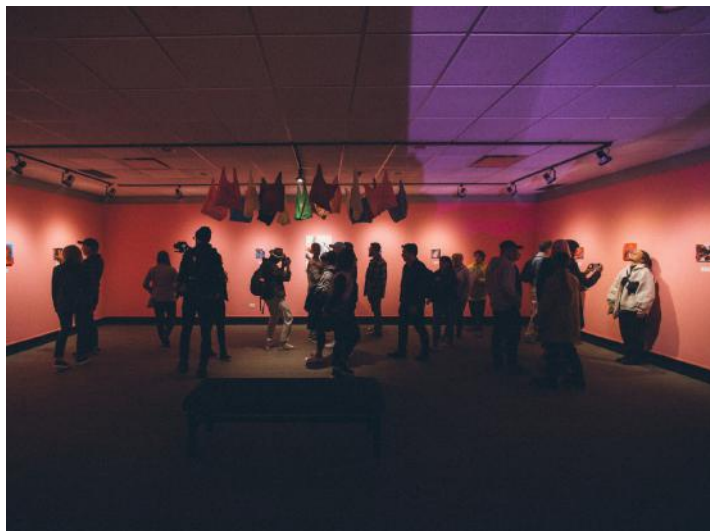
La première exposition, intitulée *Hommage à Dave Maddocks*, était un hommage rendu à ce talentueux artiste. Cette rétrospective a présenté une sélection soigneusement choisie d'œuvres représentatives de son parcours artistique unique. Les membres du public ont eu l'occasion de découvrir l'évolution de son style, son exploration de différentes techniques et sa vision artistique distinctive. L'exposition a permis de mettre en lumière l'impact de Dave Maddocks sur la scène artistique locale, ainsi que sa contribution à l'enrichissement de la culture visuelle de la communauté francophone.

La deuxième exposition, intitulée *Silicon(n)e*, a offert au public une plongée profonde dans l'univers artistique de Caro Laflamme. Par le biais de trois collections interconnectées mais distinctes, l'artiste a exploré différentes dimensions de sa créativité et a invité les gens à partager une expérience artistique introspective et immersive. Au cœur de cette exposition se trouvaient les autoportraits de Caro Laflamme. L'exposition a également mis en avant l'abstraction et la sculpture minimaliste. Ce qui rendait *Silicon(n)e* unique, c'était la manière dont l'artiste s'inspirait du quotidien pour créer ses œuvres. Cette approche conceptuelle invitait le public à réfléchir sur la société de consommation et à repenser la valeur que nous accordons aux choses matérielles.

La troisième exposition, intitulée *Mon Afrique*, était une célébration de la richesse culturelle et artistique. Les artistes Marie Rosette Mikulu et Ori Ochoga ont créé un environnement visuel inspirant, mettant en valeur le rôle essentiel du pagne dans l'industrie de la mode. Par leurs créations uniques, les artistes ont démontré comment le pagne peut transcender les frontières et devenir un symbole de style, de beauté et de luxe. Le public a été transporté dans un voyage visuel grâce aux motifs vibrants, aux couleurs éclatantes et aux textures variées du pagne africain. L'exposition *Mon Afrique* a également mis en lumière la diversité culturelle de l'Afrique, en mettant en avant des motifs et des inspirations provenant de différentes régions du continent.

La quatrième exposition de la saison, intitulée *104e Exposition-concours annuelle*, a été une occasion unique pour le CCFM d'accueillir pour la première fois le prestigieux Winnipeg Sketch Club dans sa galerie d'art. Cet événement annuel, qui existe depuis 1916, présentait une remarquable diversité de sujets artistiques, allant des nus à des paysages en passant par les compositions abstraites et bien d'autres. Cette exposition a offert une occasion aux membres du Winnipeg Sketch Club de faire connaître leurs œuvres exceptionnelles au public qui a pu découvrir et apprécier la créativité, le talent et la maîtrise artistique déployés dans chaque pièce exposée.

La galerie du Centre a ouvert sa cinquième exposition avec une présentation intitulée *Exploration*. Cet événement a mis en lumière cinq artistes émergents d'un talent exceptionnel. Le public a pu découvrir leurs œuvres captivantes et explorer les différentes expressions artistiques présentes dans notre communauté. Chaque artiste a apporté sa vision unique, sa sensibilité et son style, créant ainsi une exposition d'une grande diversité et d'une profondeur remarquable. Cet événement a permis de mettre en avant la créativité bouillonnante qui anime notre communauté artistique locale. L'exposition a également renforcé le soutien et la visibilité accordés aux artistes émergents, en leur offrant une plateforme pour présenter leur travail au grand public. C'était une occasion précieuse pour ces artistes de faire connaître leur art, d'établir des liens avec les personnes qui apprécient l'art et de faire partie intégrante de la scène artistique locale.



# ARTS VISUELS

## Ateliers d'art



Au cours de la saison 2022-2023, le CCFM a lancé avec succès la deuxième édition de ses ateliers d'art, offrant à la communauté une occasion unique d'explorer et d'apprendre les arts sous différentes formes. Au cours de trois sessions distinctes, qui ont eu lieu au printemps, en automne et en hiver, nous avons proposé une vaste gamme de disciplines artistiques captivantes.

Nous avons accueilli un total de 51 personnes dans six ateliers. Chacun d'eux était animé par des artistes de talent et d'expérience, qui ont partagé leur passion avec enthousiasme. Ces ateliers ont été des moments privilégiés pour les personnes participantes, leur permettant d'explorer leur créativité, d'apprendre de nouvelles techniques et de développer leurs compétences artistiques. Les échanges entre les participant·es et les artistes ont créé une atmosphère d'inspiration et d'épanouissement artistique.

Les ateliers d'art du CCFM ont véritablement renforcé le lien entre la communauté et l'art, offrant un espace inclusif où chaque personne pouvait s'exprimer et découvrir le plaisir de la création artistique.

## Ateliers libres de céramique : un nouveau projet

Cette année, le Centre a lancé un nouveau projet appelé les Ateliers libres de céramique, en réponse au succès de nos ateliers de céramique réguliers. Ces ateliers autonomes, qui se déroulent sur huit sessions, ont connu un succès retentissant, chaque session affichant complet. Les Ateliers libres de céramique ont offert aux personnes participantes un espace dédié où elles ont pu éveiller leur créativité et explorer les techniques de la céramique à leur propre rythme, sans la présence d'un instructeur ou d'une instructrice. C'était une occasion unique de se plonger dans l'art de la céramique et de laisser libre cours à son imagination.

**LES ATELIERS D'ART** Canada CCFM

**SESSIONS OUVERTES DE CÉRAMIQUE**  
Réservation conseillée

**23 MARS AU 18 MAI**  
8 SESSIONS

**2H / SEMAINE**  
JEUDI | 19H À 21H

**20\$ / SESSION**  
Paiement en ligne (carte) ou sur place (cash)

**TOUS NIVEAUX**

**ATELIERS LIBRES DE CÉRAMIQUE**

Informations et réservations  
[www.ccfm.mb.ca/studio-340/](http://www.ccfm.mb.ca/studio-340/)  
AU CCFM, 340 Boulevard Provencher




# DANSE

## L'école de danse

L'école de danse du CCFM propose des cours de danse dynamiques en français adaptés à tous les âges, toutes les semaines de septembre à mai. Nous proposons des cours aux élèves de niveaux débutant, intermédiaire et avancé, comprenant 17 cours différents répartis dans cinq disciplines : jazz, hip-hop, ballet, gigue et danse moderne. En 2022-2023, l'école de danse a accueilli 78 élèves grâce à notre vaste choix de cours. Bien que le spectacle de fin d'année devrait normalement être mentionné dans le rapport du prochain exercice (2023-2024), nous souhaitons présenter ces chiffres dans notre rapport annuel afin de mieux représenter l'école de danse dans son ensemble. Cette année, le spectacle s'est déroulé le 20 mai sous la forme de deux représentations en présentiel de 45 minutes dans la salle Pauline-Boutal, ainsi que d'une diffusion en direct. Cet événement très attendu par les proches des élèves de danse a attiré 322 personnes sur place et a permis à 7 foyers de visionner les spectacles en direct depuis leur domicile.

## Des ateliers de danse : un nouveau projet



### ATELIERS DE DANSE

— PRÉPAREZ-VOUS POUR LE FESTIVAL DU VOYAGEUR ! —

Session 1 - 24 janvier : le set carré

Session 2 - 31 janvier : la gigue

Session 3 - 7 février : les cuillères et la podorythmie

20\$ par session  
50\$ pour les 3 sessions  
Session de 19h30 à 20h30

Professeure : Myriam Leclercq  
Pour débutant  
À partir de 18 ans

AU CCFM | 340 Boulevard Provencher

INFORMATIONS ET INSCRIPTIONS : [CCFM.MB.CA](http://CCFM.MB.CA)

Dans le cadre accueillant du Patio 340 intérieur, nous avons eu le plaisir d'organiser trois ateliers de swing en partenariat avec River City Swing, un atelier de salsa et trois ateliers de danse traditionnelle. Ces événements ont connu un grand succès, attirant un nombre impressionnant de plus de 100 personnes.

Les ateliers de swing ont été une occasion idéale pour les gens passionnés de danse de découvrir et d'apprendre les mouvements entraînants de cette danse emblématique. Grâce à la collaboration de River City Swing, qui a fourni une équipe d'instruction expérimentée et passionnée, les personnes participantes ont pu bénéficier d'une formation de haute qualité. Les ateliers ont été conçus pour accueillir les gens de tous les niveaux, qu'ils soient des débutants enthousiastes ou des danseurs plus expérimentés cherchant à perfectionner leur technique.

En plus de ces ateliers de swing réussis, nous avons également proposé un atelier de salsa. Cet atelier a été une occasion unique pour les personnes présentes de s'initier à cette danse envoûtante et de se familiariser avec les mouvements, les pas et le style caractéristiques de la salsa. Grâce à l'expertise d'une équipe d'instruction passionnée, les participants et participantes ont pu vivre une expérience inoubliable et développer leurs compétences en danse.

Enfin, nous avons eu le plaisir de proposer trois sessions d'ateliers de danse traditionnelle, mettant en avant des danses emblématiques telles que La gigue, la danse carrée, et bien d'autres. Ces sessions ont offert aux personnes passionnées de danse une occasion idéale de découvrir et d'apprendre les mouvements entraînants propres à ces danses folkloriques.

Les ateliers de danse ont été organisés dans le but de rassembler la communauté et de promouvoir la joie et l'expression artistique par le biais de la danse. Nous sommes ravis d'avoir pu réunir un grand nombre de gens, créant ainsi une atmosphère animée et conviviale lors de ces événements.

# JEUNESSE

## Joyeux Noël au Village du Père Noël



En 2022, le Village du Père Noël est revenu en présentiel pour le plus grand bonheur des plus jeunes. La salle Jean-Paul-Aubry s'est transformée en un véritable village enchanté, où Mère Noël, les lutins et le Père Noël ont accueilli chaleureusement les enfants, leur offrant un parcours à la fois ludique et éducatif.

Dans ce village unique, les enfants ont eu l'occasion de chanter, de jouer avec les lutins, de préparer des biscuits magiques avec Mère Noël, d'assister à un spectacle de marionnettes et, bien sûr, de rencontrer le Père Noël en personne ! Ce fut une expérience mémorable pour un total de 1 044 enfants âgés de 2 à 7 ans, venant de 37 établissements et de 11 regroupements de plusieurs CRÉE, qui ont eu la chance de participer à ce spectacle enchanteur.

De plus, un public familial composé de 588 personnes a eu le privilège d'assister à ce spectacle en personne, partageant ainsi la magie de Noël avec leurs proches. L'ambiance était remplie de joie et de rires, créant des souvenirs précieux pour toutes les personnes qui ont eu la chance de vivre cette expérience.

## Série jeune public



Chaque année, le Centre propose une variété de spectacles destinés aux jeunes de tous âges. Ces spectacles offrent aux enfants une occasion unique de pratiquer la langue française dans un cadre à la fois ludique et éducatif, tout en profitant de prestations artistiques exceptionnelles. Année après année, nous sélectionnons avec soin des artistes de calibre professionnel dont les productions se distinguent par leurs qualités pédagogiques afin de présenter des spectacles et des activités de grande qualité.

Cette saison, nous avons proposé trois spectacles captivants aux écoles francophones et d'immersion du Manitoba et au grand public. Dans le cadre du festival pancanadien Coup de cœur francophone, nous avons accueilli le spectacle spécialement conçu pour les jeunes de l'artiste Yao.

Le deuxième spectacle, *Pomelo*, était un mélange artistique original de théâtre d'ombre contemporain et de marionnettes sur table, transportant l'auditoire dans un monde imaginaire et poétique.

Enfin, en partenariat avec l'Alliance Française du Manitoba, nous avons eu le plaisir de proposer *La forêt ébouriffée*, inspirée du livre *La forêt de Racine* de Mélusine Thiry. Ce spectacle a enchanté les jeunes en leur offrant une expérience immersive au cœur d'une forêt pleine de mystères.

Ces spectacles et activités reflètent notre engagement à offrir aux jeunes une expérience artistique enrichissante et stimulante, tout en leur permettant de développer leur langue française.

## Ateliers d'art pour les écoles

Chaque année, le CCFM propose une variété d'ateliers artistiques liés à nos expositions dans la galerie d'art, à destination des jeunes de tous âges. Ces ateliers s'adressent aux écoles francophones ainsi qu'aux écoles d'immersion. Notre objectif est de donner aux élèves, quel que soit leur niveau, la possibilité de développer leur français tout en s'amusant et en approfondissant leurs connaissances artistiques. Ces ateliers leur permettent de laisser libre cours à leur imagination tout en pratiquant la langue en dehors de l'école, dans un environnement créatif et éducatif. Chaque atelier commence par une visite guidée de l'exposition, animée par l'artiste dont les œuvres sont explorées. Ainsi les élèves découvrent et explorent les œuvres, tout en recevant des explications et des conseils de l'artiste.

Après la visite, les élèves participent à un atelier artistique où ils ont l'occasion de développer leurs sens, leurs techniques et leur créativité. Ces ateliers sont animés par des artistes de profession sélectionnés par notre équipe pour leurs qualités pédagogiques. Année après année, nous nous efforçons de proposer des ateliers qui offrent une expérience artistique riche et stimulante. En 2022-2023, nous avons proposé trois ateliers passionnants. Le premier atelier était organisé dans le cadre de l'exposition *Silicon(n)e* par Caro Laflamme, offrant aux élèves une expérience immersive dans l'univers artistique de l'exposition. Le deuxième atelier était proposé dans le cadre de l'exposition *Mon Afrique* par Marie-Rosette Mikulu, permettant aux élèves de plonger dans la richesse et la diversité de l'art africain contemporain. Enfin le troisième était organisé dans le cadre de l'exposition *Exploration* qui présente les œuvres de cinq artistes émergents.

## Camps d'été

À l'été 2022, le CCFM a organisé avec succès la deuxième édition de ses camps d'art en français destinés aux enfants de 6 à 18 ans. Ces camps ont été mis en place dans le but de proposer davantage d'activités aux jeunes pendant la période estivale. Ils ont suscité un vif enthousiasme au sein de la communauté, notamment chez les enfants, en offrant un espace propice à l'expression de leur imagination et de leur créativité. Au total, 46 enfants ont eu l'occasion de se laisser emporter dans le monde des arts. Les camps étaient encadrés par des artistes de renom comme Daniel Roa et Chloé Carpenter, qui ont partagé leur expertise et leur passion avec les jeunes. De plus, chaque camp était centré autour d'un thème précis, ajoutant ainsi une dimension ludique à l'expérience. Tout au long de cinq jours d'activités, les enfants ont eu la chance d'explorer diverses techniques artistiques, élargissant ainsi leurs horizons créatifs.

## Ateliers d'art jeunesse : un nouveau projet

Le CCFM a proposé avec succès un nouveau projet, soit deux ateliers d'art destinés aux jeunes âgés de 6 à 12 ans. Ces ateliers ont été organisés en deux saisons : un atelier pendant l'hiver et un autre au printemps. Chacun des ateliers était composé de dix sessions, offrant ainsi de nombreuses occasions aux enfants de s'immerger dans le monde de l'art.

Pour animer ces ateliers, nous avons fait appel à l'animatrice talentueuse Daniela Smith-Fernandez. Avec son expertise et son amour pour l'art, elle a su captiver et inspirer les jeunes tout au long des sessions.

L'objectif principal de ces ateliers était de permettre aux enfants de développer leurs compétences artistiques tout en stimulant leur créativité. Grâce à des activités ludiques et interactives, les enfants ont pu explorer différentes techniques artistiques, telles que la peinture, le dessin, la sculpture et bien d'autres. Chaque atelier était conçu de manière à encourager les jeunes artistes à exprimer librement leur imagination. Les ateliers ont été un franc succès, permettant aux enfants de développer leur confiance et de découvrir leur potentiel créatif. Les parents et la communauté ont été ravis de voir les réalisations artistiques des jeunes exposées lors d'une exposition finale.

Ces ateliers ont permis aux enfants de développer leurs compétences artistiques tout en favorisant leur épanouissement personnel. Ils ont également créé un espace d'apprentissage stimulant et inspirant où les jeunes ont pu établir des liens avec d'autres jeunes passionnés d'art.

# RENDEZ-VOUS COMMUNAUTAIRES

## La Grande rentrée culturelle

Pour la cinquième année consécutive, le CCFM, le Théâtre Cercle Molière et ICI Manitoba ont brillamment organisé la Grande rentrée culturelle en septembre 2022. Cet événement, qui s'est déroulé au 340 Provencher, a réuni plus de 20 organismes de la communauté.

La Grande rentrée culturelle a été l'occasion de célébrer la diversité des arts et de la culture. Les personnes présentes ont pu profiter d'un éventail d'activités allant de la musique à la littérature, en passant par la radio, la peinture et bien d'autres. Cet événement a revêtu une signification particulière en tant que moment de retrouvailles, de partage et de renforcement des liens sociaux pour la communauté francophone. Il a permis de découvrir la vitalité du réseau culturel local et la richesse des activités proposées tout au long de l'année.

Le 340 Provencher a été le théâtre de cet événement exceptionnel, accueillant plus de 450 personnes lors du lancement de la saison 2022-2023. Ce lieu emblématique a offert un espace convivial et propice aux échanges, où les gens ont pu interagir avec les artistes, les auteur·e·s et autres parties prenantes du secteur culturel. La Grande rentrée culturelle a été un véritable succès, témoignant de l'engagement du CCFM et des partenaires impliqués dans la promotion des arts et de la culture francophone. Elle a permis à la communauté de s'enrichir culturellement, de tisser des liens et de nourrir son amour pour les différentes formes d'art.

## Saint-Boniface célèbre : un retour en présentiel

L'édition 2022 du festival Saint-Boniface célèbre a été l'un des événements marquants de la saison dernière. Ce festival a offert une multitude d'événements animant Saint-Boniface, permettant ainsi à la communauté de se réunir et de profiter d'une programmation diversifiée. Entre les concerts, le marché et le cinéma, les personnes participantes avaient l'embaras du choix.

Cette série d'événements a offert l'occasion de (re)découvrir les lieux populaires et emblématiques de notre quartier bien-aimé. Les gens ont pu se plonger dans une atmosphère vibrante en explorant les différents sites qui accueillent les activités du festival.

Dans ce contexte, le CCFM a accueilli quatre concerts mémorables répartis sur quatre dates. Les artistes qui se sont produits sur scène ont captivé le public avec leur talent et leur passion. Nous avons eu la chance d'applaudir Kelly Bado, Ariane Jean (alias Sala), Andrina Turenne, Sarah Dugas et Annick Brémault (alias Aloysius Bell), Toulouz, Alpha Toshineza, le Winnipeg Jazz Orchestra et bien d'autres encore.

Le CCFM, en tant que lieu de rassemblement culturel, a contribué à créer une ambiance chaleureuse et conviviale, propice aux rencontres et à l'appréciation de la musique. Le festival Saint-Boniface célèbre a permis à la communauté de se réunir, de célébrer et de partager des moments précieux ensemble. Il a également renforcé la réputation de Saint-Boniface en tant que pôle culturel dynamique et vivant. L'édition 2022 de ce festival a été un succès retentissant, témoignant de l'engagement du groupe organisateur et de la passion des artistes qui ont contribué à son succès.

**SAINT BONIFACE célèbre**

**VENDREDI 24 JUN 2022**

« MÂTINÉE COMMUNAUTAIRE » • ACTIVITÉS POUR LES JEUNES • CONCERT DE MADAME DIVA

Parc Provencher - 10 h à 13 h - Gratuit

CONCERT AVEC ALPHA TOSHINEZA, LES LOUISES ET TOULOUZ

Le Patio 340 - 340 Boulevard Provencher - 18 h

# RENDEZ-VOUS COMMUNAUTAIRES

## Folklorama : Célébrer la culture avec le Pavillon canadien-français

Après une absence de deux ans due à la pandémie, le Pavillon canadien-français a fait un retour triomphal dans le cadre de Folklorama. Cet événement très attendu a attiré plus de 3 000 personnes venues de tous les coins de Winnipeg pour célébrer la richesse de la culture francophone.

Présenté au mois d'août, le Pavillon canadien-français se concentrait sur la culture et les traditions canadiennes-françaises. En collaboration avec d'autres partenaires communautaires tels que le Musée de Saint-Boniface et la Compagnie de La Vérendrye, ce pavillon a proposé une expérience immersive qui a suscité l'envie d'en apprendre davantage sur les racines, les coutumes et les traditions des francophones du Canada.



Le Pavillon canadien-français a été conçu pour mettre en valeur la richesse culturelle de la francophonie canadienne. Le public a pu découvrir des expositions, des spectacles, des démonstrations artistiques, ainsi que des dégustations de mets traditionnels. Cet événement a offert un voyage à travers les différentes régions francophones du pays, mettant en lumière la diversité des accents, des danses, des musiques et des coutumes.

En participant à ce pavillon, les gens ont pu se plonger dans l'histoire et l'héritage des francophones du Canada. Cela a également été une occasion de rencontrer des membres de la communauté, d'échanger des histoires et des expériences, et de renforcer les liens interculturels.

## Marchés 340

En 2022-2023, nous avons retrouvé la deuxième saison des Marchés 340. Cet événement avait pour objectif principal de mettre en avant les marchands locaux et de créer des liens sociaux entre eux et la communauté winnipegoise. En outre, il visait à représenter la diversité en sélectionnant des gens et des commerces issus de minorités telles que les personnes autochtones, noires et de couleur et les personnes 2ELGBTQIA+.

Un autre objectif important était de redynamiser le secteur du commerce local, qui a été durement touché par la pandémie. Les Marchés 340 ont offert une occasion précieuse aux marchands de promouvoir leurs produits et de renouer avec leur clientèle, tout en créant une atmosphère conviviale propice aux échanges et aux rencontres.

Pour cette deuxième saison, quatre marchés estivaux ont été organisés dans le cadre du Patio 340. Chaque marché a offert une occasion unique de découvrir une variété d'articles proposés par les marchands participants. De plus, un marché a été spécialement organisé en décembre pour les fêtes de fin d'année, permettant ainsi à la communauté de soutenir les commerçants locaux pendant cette période festive. Enfin, un dernier marché a été organisé pour la Journée de la Terre, mettant en avant les produits et initiatives écologiques.

Au total, 81 marchands locaux ont participé à ces événements. Les Marchés 340 ont attiré plus de 700 personnes venues soutenir les marchands et profiter de l'ambiance animée de ces événements. Ces marchés ont été l'occasion de découvrir de nouveaux talents, de faire des rencontres enrichissantes et de contribuer à la vitalité du commerce local.

# RENDEZ-VOUS COMMUNAUTAIRES

## HYPERART : Nuit blanche

HYPERART était bien plus qu'un simple événement artistique. C'était un campus multidisciplinaire éphémère et immersif, prenant place au cœur de Saint-Boniface. Les frontières entre la musique, les arts visuels, l'art numérique, le drag et la danse s'estompaient pour créer un espace où différentes formes d'expression artistique se croisaient et s'enrichissaient mutuellement. Le 24 septembre 2022, dans le cadre de Nuit Blanche, HYPERART a ouvert ses portes et a immédiatement attiré l'attention des amatrices et amateurs d'art et de créativité.

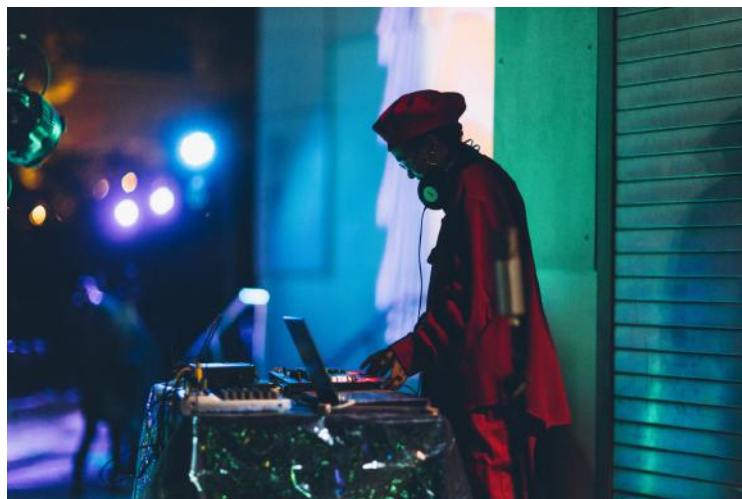
Le Centre culturel franco-manitobain et le Théâtre Cercle Molière, deux lieux emblématiques de la région, ont été totalement transformés pour accueillir cet événement hors du commun. Sous la direction artistique de Rayannah, une artiste franco-manitobaine reconnue, une multitude d'artistes de talent et d'installations dynamiques se sont donné rendez-vous pour offrir une expérience unique au public.

Le partenariat avec le Wall-to-Wall Mural & Culture Festival a ajouté une dimension supplémentaire à HYPERART. Les collaborations avec le Sākihiwē Festival, Urban Shaman Gallery, Patterns Collective, Sunshine House, le 100 NONS et le Conseil jeunesse provincial ont permis de rassembler une diversité d'artistes et d'idées, créant ainsi une programmation riche et originale.

Lorsque les membres du public ont franchi les portes du 340 Provencher, ils ont été enveloppés par une expérience immersive captivante. Les espaces intérieurs et extérieurs étaient métamorphosés en véritables œuvres d'art vivantes. Les sons, les couleurs, les mouvements et les lumières se mélangeaient harmonieusement pour créer une atmosphère envoûtante. Chaque recoin du campus respirait la créativité et invitait les gens à se perdre dans un monde artistique unique.

L'effervescence créative était palpable. Les artistes de la région et d'ailleurs ont repoussé les limites de leur art et ont offert des prestations et des installations qui dépassaient toutes les attentes. De nouvelles perspectives artistiques ont été explorées, des collaborations inattendues ont vu le jour, et le public a été témoin de la magie de la création en direct.

HYPERART a laissé une empreinte indélébile dans les mémoires de tous ceux et toutes celles qui ont eu la chance d'y participer. En 2022, cet événement central de la Nuit Blanche a attiré plus de 3 000 personnes, toutes venues chercher inspiration, émerveillement et évasion dans cet univers éclectique et vibrant.



# RENDEZ-VOUS COMMUNAUTAIRES

## APRÈS-FESTI

Dans le cadre du Festival du Voyageur, le Patio 340 intérieur a ouvert ses portes pour accueillir les célèbres « after-parties » du festival, connues sous le nom d'APRÈS-FESTI. Pendant sept soirées inoubliables, le Patio 340 est devenu le lieu de rendez-vous incontournable pour toutes les personnes qui souhaitent prolonger la magie du Festival du Voyageur.

Les APRÈS-FESTI étaient bien plus que de simples fêtes après les événements principaux du festival. Ils étaient une occasion de rassembler la communauté, de célébrer la musique, l'humour et la danse, tout en créant une atmosphère conviviale et festive. Quelque 568 personnes se sont réunies pour vivre des moments de joie et de divertissement.

Les concerts étaient au cœur de ces soirées animées. Une vingtaine d'artistes de talent ont fait vibrer la scène du Patio 340 avec leur musique entraînante et leurs prestations énergiques. Les styles musicaux étaient variés, allant du folk et de la musique traditionnelle aux sonorités contemporaines, offrant ainsi une expérience riche et diversifiée pour tous les goûts.

Mais les APRÈS-FESTI ne se limitaient pas à la musique. L'humour était également au rendez-vous, avec des spectacles de comédie qui faisaient éclater de rire le public. Les humoristes ont partagé leurs histoires hilarantes et leurs observations comiques, créant une ambiance légère et joviale au Patio 340.

Et bien sûr, la danse était également à l'honneur. Les rythmes envoûtants de la musique ont incité les membres du public à se déhancher sur la piste de danse, créant ainsi une atmosphère festive et animée. Les danses traditionnelles, les mouvements contemporains et les styles variés ont ajouté une dimension dynamique à ces soirées mémorables.

Les APRÈS-FESTI ont été un véritable succès, attirant une foule enthousiaste et passionnée. La combinaison de la musique, de l'humour, de la danse et du minibal a créé une ambiance unique et entraînante, où la joie et la camaraderie étaient palpables. Le Patio 340 est devenu un lieu de rencontre culturel et festif, permettant aux gens de prolonger leur expérience du Festival du Voyageur et de continuer à célébrer dans une ambiance chaleureuse et animée.



# LE PATIO 340 EXTÉRIEUR

Après le succès de sa première édition en 2021, le Patio 340 est revenu cette année pour une deuxième saison. Fort de son succès initial, et grâce à quelques changements significatifs, le Patio 340 a pu offrir une expérience encore plus enrichissante au public. Tout d'abord, nous avons étendu la durée d'ouverture, passant de juin à septembre, offrant ainsi un mois supplémentaire de programmation. De plus, pour répondre à la demande croissante, le Patio 340 est désormais ouvert du jeudi au dimanche, offrant ainsi une journée supplémentaire pour profiter des lieux.

Nous avons également renforcé nos partenariats avec divers organismes afin de proposer une plus grande variété d'activités et d'événements sur le Patio 340. Grâce à ces collaborations, nous avons été en mesure d'offrir un programme diversifié pour tous les goûts. Qu'il s'agisse d'expositions artistiques, de spectacles en plein air, d'ateliers thématiques ou de prestations musicales, il y en a pour quiconque apprécie la culture et le divertissement.

Le Patio 340 est devenu un véritable lieu de rendez-vous estival, où les gens peuvent se retrouver, se divertir et profiter d'une atmosphère conviviale. Que ce soit pour prendre un verre entre ami-e-s, se détendre en famille ou simplement découvrir de nouvelles expériences culturelles, le Patio 340 offre une oasis urbaine qui ne cesse de se réinventer pour le plus grand plaisir des personnes qui le fréquentent.

Le Patio 340 a connu un succès phénoménal cette année, attirant plus de 10 000 gens enthousiastes. Ce nombre croissant de personnes témoigne de l'attrait grandissant de cet événement estival unique.

En outre, la couverture des réseaux sociaux a été tout aussi impressionnante, touchant un public estimé à plus de 60 000 personnes. Les plateformes en ligne ont joué un rôle essentiel dans la promotion du Patio 340, permettant de partager les actualités, les photos, les vidéos et les témoignages des personnes participantes. Cette portée sur les réseaux sociaux a contribué à attirer un public diversifié et à faire connaître l'événement au-delà des frontières locales.

Ces chiffres témoignent de l'impact positif du Patio 340 dans la communauté et de son rayonnement sur les médias sociaux. Grâce à cette visibilité, de plus en plus de personnes ont pu découvrir et apprécier les différentes activités culturelles proposées, contribuant ainsi à renforcer la réputation du Patio 340 en tant que rendez-vous estival incontournable.





# COMMUNICATION ET COMMUNAUTÉ

Le Centre culturel franco-manitobain reconnaît l'importance des communications numériques dans sa stratégie globale. À l'ère des médias sociaux, les plateformes en ligne sont devenues essentielles pour diffuser des informations, échanger avec le public et renforcer l'image de marque de l'organisme et de sa programmation. Ainsi, le CCFM s'est engagé à développer une stratégie de communication à 360 degrés afin d'accroître sa notoriété, sa perception et sa valorisation.

Grâce à une saison riche en événements et en initiatives, le CCFM a pleinement exploité le potentiel des communications numériques, se positionnant ainsi comme un acteur majeur de la culture francophone au Manitoba et même à l'échelle pancanadienne. Les résultats obtenus témoignent de l'efficacité du travail accompli tout au long de l'année.

Sur les réseaux sociaux, la page Facebook du CCFM a enregistré une augmentation significative de 28,7 % du nombre de visites, tandis que le nombre de personnes abonnées a augmenté d'environ 4 % sur Facebook et de 17 % sur Instagram. Ces chiffres illustrent l'engagement croissant du public envers les contenus partagés par le CCFM et l'intérêt suscité par sa programmation.

Comme la priorité du CCFM a été de revenir à des événements en présentiel cette saison, la plateforme YouTube a été moins utilisée par rapport à l'année précédente. Cependant, le CCFM reste attentif aux occasions offertes par cette plateforme vidéo et continuera d'explorer des moyens de l'exploiter pour atteindre un public plus large.

La mise en ligne du nouveau site Web en 2020-2021 a constitué une étape importante pour le CCFM. Ce site moderne et convivial, conçu pour offrir une expérience utilisateur optimale sur les appareils mobiles, est devenu la véritable vitrine numérique de l'organisme. Il met en valeur l'image de marque de la programmation et des activités culturelles du CCFM. Les résultats parlent d'eux-mêmes, avec une augmentation impressionnante de 158 % du nombre d'internautes et de 87,76 % du nombre de pages vues par rapport à la saison précédente.

Ces statistiques encourageantes montrent que le CCFM a réussi à attirer un public plus large grâce à ses efforts de communication numérique. Le Centre a su tirer parti des plateformes en ligne pour faire connaître sa programmation, promouvoir ses événements et offrir une expérience immersive à ses visiteuses et visiteurs virtuels. Cette approche complète des communications à 360 degrés a renforcé la réputation du CCFM en tant qu'institution culturelle dynamique et innovante, ancrée dans la scène francophone du Manitoba et au-delà.



Abonné·e·s : CCFM = 5 189, soit + 4 % | Le Patio 340 = 786  
 Personnes atteintes : CCFM = 204 172, soit + 28,7 % | Le Patio 340 = 226 093  
 Visites de la page : CCFM = 16 887, soit + 48 % | Le Patio 340 = 4 159



1659 abonné·e·s



Abonné·e·s : CCFM = 1 982, soit + 17 % | Le Patio 340 = 2 784  
 Personnes atteintes : CCFM = 18 734 | Le Patio 340 = 19 041  
 Visites de la page : CCFM = 3 449 | Le Patio 340 = 13 251



154 abonné·e·s

# DANS LES MÉDIAS

Au cours de la saison 2022-2023, la programmation du CCFM a connu une forte visibilité médiatique, avec pas moins de 94 articles, reportages ou apparitions dans les médias. Cette couverture médiatique a touché différents supports, tels que le Web, la radio, la télévision et la presse écrite, notamment des médias locaux comme Ici Manitoba, *La Liberté*, Envol 91 FM, et bien d'autres encore. Cette présence médiatique diversifiée a permis de promouvoir efficacement les activités et les événements du CCFM, tout en atteignant un large public.

Par ailleurs, le CCFM a continué de bénéficier d'un partenariat solide avec le journal *La Liberté*, dans le cadre d'une entente tripartite entre le CCFM, TCM et *La Liberté*. Grâce à cette collaboration, des publicités hebdomadaires ont été diffusées dans les pages du journal offrant ainsi la possibilité de cibler les publics du CCFM. Ce partenariat stratégique a permis de renforcer la présence du CCFM auprès des lecteurs du journal, en mettant en avant les événements et les initiatives culturelles proposées par l'organisme.

Grâce à ces efforts continus de promotion et de collaboration médiatique, le CCFM a pu toucher un large éventail de publics, renforcer sa visibilité et attirer l'attention sur sa programmation diversifiée et attrayante.

**Centre Culturel Franco-Manitobain - CCFM**  
27 mars · 🌐

Les ateliers d'art jeunesse au CCFM par Daniela Smith Fernández. Un beau reportage à écouter, merci à Geneviève Murchison et Radio-Canada! <https://ici.radio-canada.ca/.../694821/0052-les-enfant>

La prochaine session est en avril, inscrivez vos enfants ! <https://ccfm.mb.ca/creation-et-transformation-daniela.../>

ICI.RADIO-CANADA.CA  
Épisodes | Connexion | Ici Radio-Canada.ca Télé  
Consultez le résumé d'épisode de Connexion

**RADIO-CANADA** | MENU ▾ EN

**ICI Manitoba**

À la une En continu Arts Sports Vidéojournal Atelier culturel

ACCUEIL | ARTS | ARTS DE LA SCÈNE

**Le Gala Juste pour rire, un rendez-vous rassembleur pour la francophonie au Canada**

L'humoriste franco-manitobain Michel Roy participe au Gala juste pour rire. (Photo d'archives)  
PHOTO: RADIO-CANADA

**Envol 91 FM**  
15 mars · 🌐

Envol 91 FM est fière de vous faire découvrir ces artistes du Gala qui seront parmi nous ce samedi 18 mars au Centre Culturel Franco-Manitobain - CCFM. Cliquez sur ce lien Soundcloud <https://on.soundcloud.com/9D6UK> pour écouter les entrevues avec Antoni Remillard, Jessica Chartrand et Luc Leblanc.

Aussi, si Vous n'avez pas encore eu la chance de vous procurer un billet pour ce beau spectacle, c'est le temps.

🎫 Billets:  
<https://www.eventbrite.ca/e/billets-gala-juste-pour-rir...> Afficher la suite

LUC LEBLANC MARGO JEAN  
MICHEL ROY ANTONI REMILLARD

# LOCATION DES SALLES

Grâce à l'équipe de location des salles, la communauté bénéficie de l'utilisation des espaces et des équipements du CCFM, ainsi que de l'expertise du personnel. La location des salles constitue à la fois une source de revenus financiers et un vecteur de bénéfices importants en matière de communication et de vie culturelle.

Après plusieurs années difficiles marquées par des restrictions sanitaires, les locations ont connu une remarquable reprise au cours de la saison 2022-2023. Le CCFM a ainsi pu rouvrir ses portes aux personnes et aux groupes qui cherchaient à louer des espaces. Le Centre a eu le plaisir d'accueillir des organismes sans but lucratif, des organisations gouvernementales, des entreprises et des écoles, leur offrant un lieu adapté à leurs besoins.

Cette reprise des locations a eu des retombées positives tant sur le plan financier que sur le plan des communications et de la vie culturelle. Sur le plan financier, les revenus générés par la location des salles ont contribué à soutenir les activités du CCFM et à assurer sa viabilité. Parallèlement, sur le plan des communications et de la vie culturelle, l'ouverture des espaces du CCFM a favorisé les échanges, les rencontres et les collaborations entre les différents acteurs de la communauté, renforçant ainsi le dynamisme et la diversité culturelle au sein de la région.

L'équipe de location des salles a joué un rôle clé dans cette réussite en offrant un service professionnel et en veillant à la satisfaction des locataires. Grâce à leur expertise et à leur disponibilité, les membres de l'équipe ont contribué à faire du CCFM un lieu privilégié pour les événements, les réunions et les activités de la communauté.

En somme, la location des salles du CCFM a été bénéfique à la fois sur le plan financier et sur le plan de la communication et de la vie culturelle. Elle a permis de soutenir les activités de l'organisme tout en favorisant les échanges et les synergies au sein de la communauté.

En chiffres:

- 38 698 personnes accueillies
- 254 jours calendaires de réservation par des client·e·s externes
- 108 client·e·s
- 524 événements

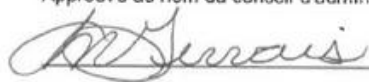



# ÉTATS FINANCIERS

## CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN État de la situation financière

Au 31 mars	2023	2022
	\$	\$
<b>Actifs financiers</b>		
Trésorerie et équivalents de trésorerie	80 594	434 407
Débiteurs	219 444	69 555
Subventions à recevoir	80 390	24 819
Montant dû de la Province du Manitoba (note 3)	25 891	25 891
	<b>406 319</b>	<b>554 672</b>
<b>Passifs</b>		
Créditeurs et frais courus	276 632	330 913
Produits reportés	81 669	13 127
Dépôts pour loyers et dommages	9 521	6 900
	<b>367 822</b>	<b>350 940</b>
<b>Actifs financiers nets</b>	<b>38 497</b>	<b>203 732</b>
<b>Actifs non financiers</b>		
Charges payées d'avance	11 195	9 855
Stocks	12 069	7 747
Immobilisations corporelles (note 5)	249 685	232 595
	<b>272 949</b>	<b>250 197</b>
<b>Excédent cumulé</b>	<b>311 446</b>	<b>453 929</b>

Approuvé au nom du conseil d'administration :

# ÉTATS FINANCIERS

## CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN État des résultats

Pour l'exercice terminé le 31 mars	2023	2023	2022
	Prévu	Réel	Réel
	\$	\$	\$
<b>Produits</b>			
Subventions			
Province du Manitoba	531 300	592 300	581 300
Gouvernement du Canada	239 153	355 624	614 050
Autres	58 375	135 399	98 899
Loyers	143 296	149 242	143 743
Autres	27 788	47 403	56 230
Locations de salles	205 173	250 989	128 504
Cours de danse	-	27 944	28 345
Services de conciergerie	22 217	21 945	30 355
Services techniques	58 351	84 256	39 718
Frais d'admission	194 295	108 879	52 428
Ventes de nourritures et boissons	222 472	175 502	80 939
Commandites et dons	64 300	137 575	30 225
	<b>1 766 720</b>	<b>2 087 058</b>	<b>1 884 736</b>
<b>Charges</b>			
Salaires et avantages sociaux	910 013	940 187	836 041
Contractuels	251 810	229 241	173 311
Services publics	96 762	114 838	107 206
Réparations et entretien	135 157	203 504	162 013
Frais professionnels	141 128	143 831	55 757
Frais informatiques	34 178	51 074	32 408
Locations d'équipements	15 993	39 940	46 231
Achats d'équipement	31 424	33 002	80 043
Amortissement des immobilisations corporelles	-	42 240	31 572
Publicité et promotion	60 348	132 339	59 729
Assurance	25 692	25 527	25 441
Services techniques	113 514	84 361	38 014
Frais et fournitures de bureau	27 671	26 485	26 107
Téléphone et Internet	11 085	13 057	11 757
Cotisations	7 916	8 894	4 911
Frais bancaires et intérêts	6 966	16 713	6 930
Déplacements	24 752	22 016	3 692
Nourriture et boissons	106 037	89 500	40 069
Frais de réunions	2 861	7 260	1 452
Formation	4 091	4 317	700
Créances irrécouvrables (recouvrement)	-	1 215	(378)
	<b>2 007 398</b>	<b>2 229 541</b>	<b>1 743 006</b>
<b>Excédent (déficit) de l'exercice</b>	<b>(240 678)</b>	<b>(142 483)</b>	<b>141 730</b>
<b>Excédent cumulé, au début de l'exercice</b>		<b>453 929</b>	<b>312 199</b>
<b>Excédent cumulé, à la fin de l'exercice</b>		<b>311 446</b>	<b>453 929</b>

Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.

# ÉTATS FINANCIERS

## CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN État de la variation des actifs financiers nets

Pour l'exercice terminé le 31 mars	2023	2023	2022
	Prévu \$	Réel \$	Réel \$
<b>Excédent (déficit) de l'exercice</b>	<b>(240 678)</b>	<b>(142 483)</b>	<b>141 730</b>
<b>Variation des immobilisations corporelles</b>			
Acquisitions	-	(59 330)	(162 402)
Amortissement	-	42 240	31 572
<b>Variation nette de immobilisations corporelles</b>	<b>-</b>	<b>(17 090)</b>	<b>(130 830)</b>
<b>Variation des autres actifs non financiers</b>			
Variation des charges payées d'avance	-	(1 340)	4 541
Variation des stocks	-	(4 322)	(2 770)
<b>Variation nette des autres actifs non financiers</b>	<b>-</b>	<b>(5 662)</b>	<b>1 771</b>
<b>Augmentation (diminution) nette des actifs financiers</b>	<b>(240 678)</b>	<b>(165 235)</b>	<b>12 671</b>
<b>Actifs financiers nets, au début de l'exercice</b>	<b>-</b>	<b>203 732</b>	<b>191 061</b>
<b>Actifs financiers nets, à la fin de l'exercice</b>	<b>(240 678)</b>	<b>38 497</b>	<b>203 732</b>

Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.

# ÉTATS FINANCIERS

## CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN État des flux de trésorerie

Pour l'exercice terminé le 31 mars	2023	2022
	\$	\$
<b>Activités de fonctionnement</b>		
Excédent (déficit) de l'exercice	(142 483)	141 730
Éléments sans incidence sur les flux de trésorerie		
Amortissement des immobilisations corporelles	42 240	31 572
	(100 243)	173 302
Variation nette des actifs et passifs reliés aux activités de fonctionnement		
Débiteurs	(149 889)	4 195
Subventions à recevoir	(55 571)	21 556
Charges payées d'avance	(1 340)	4 541
Stocks	(4 322)	(2 770)
Créditeurs et frais courus	(54 281)	225 878
Produits reportés	68 542	(35 231)
Dépôts pour loyers et dommages	2 619	2 575
	(294 485)	394 046
<b>Activités de placements et de financement</b>	-	-
<b>Activités d'immobilisations</b>		
Acquisitions d'immobilisations corporelles	(59 328)	(162 402)
<b>Augmentation (diminution) nette de la trésorerie et équivalents de trésorerie au cours de l'exercice</b>	(353 813)	231 644
<b>Trésorerie et équivalents de trésorerie, au début de l'exercice</b>	434 407	202 763
<b>Trésorerie et équivalents de trésorerie, à la fin de l'exercice</b>	80 594	434 407

Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.

# ÉTATS FINANCIERS

## CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN Notes complémentaires aux états financiers

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2023

### 1. Organisation

Le Centre culturel franco-manitobain (« CCFM ») a pour objectifs de maintenir, d'encourager, de stimuler et de parrainer, par tous les moyens que ce soit, les activités culturelles qui se déroulent en français, ainsi que de faire connaître la culture canadienne française à tous les habitants de la Province.

Le CCFM a été constitué en corporation en vertu du chapitre C45 des lois de la Province du Manitoba.

Le CCFM a cessé de contrôler Les Amis du CCFM Inc. car la majorité des membres du conseil d'administration de cette entité ne siège pas au conseil d'administration du CCFM.

Le CCFM dépend de subventions de la Province du Manitoba et du Gouvernement du Canada pour poursuivre son exploitation.

### 2. Résumé des principales méthodes comptables

#### a) Règles comptables

Les états financiers ont été préparés conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public publiées par le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public.

#### b) Utilisation d'estimations et incertitude relative à la mesure

Pour la préparation d'états financiers conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, la direction doit s'appuyer sur des estimations et des hypothèses qui influent sur les montants inscrits d'actifs et de passif à la date des états financiers, ainsi que sur les montants déclarés de produits et de charges pendant la période visée. Les résultats réels peuvent différer des meilleures estimations faites par la direction au fur et à mesure qu'elle dispose de renseignements supplémentaires.

#### c) Comptabilisation des produits

Les subventions sont comptabilisées à titre de produits lors de l'enregistrement des charges et des coûts d'immobilisations auxquels ils se rapportent, dans la mesure où ils ont été autorisés par le cédant et que les critères d'admissibilité sont atteints, sauf si les stipulations dont sont assorties les transferts créent une obligation répondant à la définition d'un passif.



# ÉTATS FINANCIERS

## CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN Notes complémentaires aux états financiers

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2023

### 2. Résumé des principales méthodes comptables (suite)

#### d) Comptabilisation des produits (suite)

Les produits de loyer, locations de salles, ventes de nourritures et boissons, cours de danse, services techniques et de conciergerie, commandites et dons et autres sont comptabilisés à titre de produits lorsque les services sont rendus et si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que la réception est raisonnablement assurée.

Les frais d'admission sont comptabilisés comme produits lorsque les événements prennent lieu si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée.

#### e) Trésorerie et équivalents de trésorerie

La trésorerie et les équivalents de trésorerie sont composés des fonds en caisse et des soldes bancaires.

#### f) Stocks

Les stocks de bien pouvant être revendus sont comptabilisés au moindre du coût, déterminé par la méthode de l'épuisement successif, et de la valeur nette de réalisation.

#### g) Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles sont comptabilisées au coût, déduction faite de l'amortissement cumulé calculé sur leur durée de vie utile estimative selon la méthode dégressive (ou linéaire) comme suit :

Ameublements	20 %
Enregistreuses	20 %
Enseigne digital	20 %
Équipement de cuisine	20 %
Équipement informatique	30 %
Équipement de maintien	20 %
Équipement technique	20 %
Système d'aération	10 %
Système de sécurité	20 %
Système téléphonique	20 %
Patio 340	10 %

# ÉTATS FINANCIERS

## CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN Notes complémentaires aux états financiers

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2023

### 2. Résumé des principales méthodes comptables (suite)

#### h) Instruments financiers

Les instruments financiers sont comptabilisés à leur juste valeur au moment de leur acquisition ou de leur émission. Au cours des périodes ultérieures, les instruments de capitaux propres négociés sur un marché actif sont présentés à leur juste valeur, les gains et les pertes latents, le cas échéant, étant présentés dans l'état des gains et pertes de réévaluation, le cas échéant. Tous les autres instruments financiers sont comptabilisés au coût ou au coût après amortissement diminué des pertes de valeur. Les actifs financiers font l'objet d'un test de dépréciation lorsque les changements de situation suggèrent qu'ils pourraient s'être dépréciés. À la date de chaque état de la situation financière, les coûts de transaction engagés au moment de l'acquisition, de la vente ou de l'émission d'instruments financiers sont passés en charges dans le cas des instruments réévalués à la juste valeur, ou imputés aux instruments financiers dans le cas des instruments évalués au coût après amortissement.

#### i) Actifs non financiers

Le CCFM emploie ses actifs non financiers pour fournir des services dans des exercices ultérieurs. À moins d'être vendus, ces actifs ne fournissent habituellement pas de ressources pour régler les passifs de l'organisme. Les actifs non financiers de l'organisme se composent de charges payées d'avances, de stocks destinés à la consommation et d'immobilisations corporelles.

### 3. Montant dû de la Province du Manitoba pour indemnités de vacances

Le solde présenté comme solde dû de la Province du Manitoba pour les charges de paie de vacances était initialement basé sur la valeur estimée de la charge courue correspondante au 31 mars 1995. Après le 31 mars 1995, la Province du Manitoba a inclus dans son financement annuel pour le CCFM un montant qui équivaut à la charge de l'exercice courant pour la paie de vacances.

### 4. Marge de crédit

Le CCFM détient une marge de crédit autorisée au montant de 100 000 \$. La marge de crédit porte intérêt au taux préférentiel de 6,70 % (3,00 % au 31 mars 2022) et est garantie par une convention de sûreté générale. Au 31 mars 2023, la marge de crédit n'a pas été utilisée. (Nulle au 31 mars 2022).

# ÉTATS FINANCIERS

## CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN Notes complémentaires aux états financiers

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2023

### 5. Immobilisations corporelles

	2023		2022	
	Amortissement		Amortissement	
	Coût	cumulé	Coût	cumulé
	\$	\$	\$	\$
Ameublement	87 550	59 875	78 130	54 134
Enregistreuses	8 999	8 664	8 999	8 580
Enseigne digital	32 325	27 173	29 409	26 250
Équipement de cuisine	40 456	24 359	26 900	22 029
Équipement de maintien	48 066	34 386	39 623	32 021
Équipement informatique	208 060	178 940	201 210	167 928
Équipement technique	243 229	213 090	225 084	207 823
Patio 340	119 575	11 958	119 575	-
Système d'aération	47 659	29 195	47 659	27 143
Système de sécurité	30 420	29 885	30 420	29 751
Système téléphonique	10 395	9 524	10 395	9 150
	<b>876 734</b>	<b>627 049</b>	<b>817 404</b>	<b>584 809</b>
Valeur comptable nette		<b>249 685</b>		<b>232 595</b>

### 6. Utilisation de l'édifice

L'édifice utilisé par le CCFM appartient à la Province du Manitoba qui ne demande pas de loyer au CCFM. Celui-ci doit prendre en charge tous les frais d'exploitation et d'entretien, y compris l'assurance responsabilité civile.

Le CCFM demande un loyer à tous les organismes et particuliers qui se servent de ses locaux afin de limiter au minimum l'apport de la Province. Ces produits sont comptabilisés comme produits de loyers et location de salles à l'état des résultats. De plus, le CCFM paie certaines charges reliées aux services publics et à l'entretien pour le Centre du patrimoine et pour le Théâtre Cercle Molière. Le CCFM se fait rembourser ces dépenses par La Société historique de Saint-Boniface et par le Théâtre Cercle Molière lorsqu'elles sont encourues.

#### Objectifs, politiques et processus généraux

Le conseil d'administration assume la responsabilité globale de l'établissement des objectifs et des politiques du CCFM en matière de gestion des risques liés aux instruments financiers et, bien qu'il en conserve ultimement la responsabilité, il a délégué l'autorité de concevoir et d'exécuter les processus qui en assurent la mise en oeuvre effective à la direction du CCFM. Au moyen des rapports mensuels qui lui sont remis par la direction du CCFM, le conseil d'administration revoit l'efficacité des processus mis en place et le caractère approprié des objectifs et des politiques qu'il établit.

# ÉTATS FINANCIERS

## CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN Notes complémentaires aux états financiers

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2023

### 7. Gestion des risques liés aux instruments financiers

Le CCFM est exposé à différents types de risques liés aux instruments financiers dans le cours normal de ces opérations. Il n'y a pas eu de changements significatifs depuis l'exercice précédent par rapport à l'exposition aux risques, ou les politiques et les procédures utilisées pour gérer les risques liés aux instruments financiers.

#### Risque de crédit

Le risque de crédit est le risque que le CCFM subisse des pertes en raison de l'incapacité de ses débiteurs de remplir leurs obligations contractuelles. Les instruments financiers susceptibles d'exposer le CCFM à de fortes concentrations de risques de crédit sont principalement les débiteurs et les subventions à recevoir. Toutefois, le CCFM n'est pas exposé à d'importants risques de crédit puisque les créances sont réparties parmi une vaste clientèle, et les subventions à recevoir proviennent de la Province du Manitoba et du Gouvernement du Canada selon des ententes de financement. Le CCFM a établi une provision pour créances douteuses qui représente son évaluation des pertes de crédit potentielles.

L'exposition maximale du CCFM au risque de crédit, qui ne tient compte d'aucune garantie ni d'autres améliorations des termes de crédit, est la suivante :

	1 à 30 jours	31 à 60 jours	61 à 90 jours	91+ jours	Total
	\$	\$	\$	\$	\$
Débiteurs	196 099	(525)	7 791	16 079	219 444
Subventions à recevoir	76 640	-	-	3 750	80 390
Montant dû de la Province du Manitoba	25 891	-	-	-	25 891
	298 630	(525)	7 791	19 829	325 725
Moins créances douteuses	-	-	-	-	-
Total	298 630	(525)	7 791	19 829	325 725

#### Risque de liquidité

Le risque de liquidité est le risque que le CCFM ne soit pas en mesure de remplir ses obligations lorsqu'elles arrivent à échéance. Le CCFM maintient un fonds de roulement à un niveau convenable qui lui permet de remplir toutes ses obligations en temps opportun, et a accès à une marge de crédit.

### 8. Chiffres comparatifs

Certains chiffres de l'exercice précédent ont été changés pour les conformer à la présentation de l'exercice courant.

CCFM



CENTRE CULTUREL  
FRANCO-MANITOBAIN

**ANNÉE 2022 - 2023**